DECANO DE LA PRENSA HISPANA

LA TRIBUNA

DE NEW JERSEY & NEW YORK

35¢

Año 30 • Num 22 FIRST SPANISH ADVERTISING MEDIUM IN NEW JERSEY AND NEW YORK • MEMBER OF S.I.P. Noviembre 23 de 1991



Efraín Rosario

JERSEY CITY.–El profesor y Concejal Efraín Rosario, sentado, recibe emocionado un gran homenaje que le tributaron en Jersey City State College. Con él Hugo Velázquez, Concejal Jaime Vázquez, Angel Negrón y Harry Meléndez.

¡Inocentes...!

El pueblo de Cuba recordará el 27 de Noviembre el fusilamiento de los ocho estudiantes de Medicina en La Habana en 1871 como un intento inútil del imperialismo español por detener la lucha que había comenzado en Yara tres años atrás. Hoy, más que flores, discursos y placas, aquellas víctimas inocentes necesitan que el exilio cubano medite sobre unas cuantas realidades. *(Vea Editorial página dos.)*

Nombran Obispo a un Ecuatoriano de New Jersey



Con Cristina

Vea detalles sobre la presentación de la revista de Cristina Saralegui en páginas interiores. (Foto Ruth Molenaar.)

Mes de la Herencia Puertorriqueña

Dominicanos y Boricuas Avanzan en Elecciones

LA TRIBUNA FELICITA A LECTORES Y AMIGOS EN EL DIA DE ACCION DE GRACIAS



Mujeres Martianas

Sara Rosado, presidenta de "Mujeres Martianas", recibe Proclama del Municipio de North Bergen que le entrega el Director de Asuntos Hispanos, Peter Pérez, con motivo del 25 aniversario de tan combativa institución femenina cubana. Con ellos Finita Farrés, Hilda Sosa, doctora Seoane, María Morales. (Texto y foto por Kike Barrueco.)

El Caso McCann

El Alcalde de Jersey City, Gerald McCann, dijo que los hispanos eran culpables del aumento de delitos en la ciudad que se supone él debe gobernar.

Al cierre de esta edición, McCann era juzgado por varios supuestos delitos. El Alcalde McCann era sospechoso de ser un delincuente, tanto evadiendo el pago de impuestos como utilizando para "darse buena vida" el dinero que debió emplear en mejorar la calidad de vida de su pueblo.

El juicio comenzó en Trenton, la capital de Nueva Jersey, con una impresionante batería de Fiscales, encabezados por Michael Chertoff, quien afirma que Gerald McCann "se chupó el dinero del Southern Floridabanc Savings Association para financiarse su propia idea de un lujoso estilo de vida". Dice el Fiscal Chertoff que Gerald McCann debió invertir $300,000 de dicho banco en desarrollar un plan en el Waterfront de Jersey City, pero en vez de eso-dice el Fiscal—lo que hizo McCann (quien NO es hispano) fue gastar $7,000 en tickets para eventos deportivos y $15,000 en sellos y monedas para coleccionar además de comprarse pieles y un lujoso automóvil Mercedes Benz. Según el Fiscal, el Alcalde de Jersey City debió invertir el dinero del banco en impulsar un proyecto que llevaría a construir un hotel y un complejo de recreación popular en Liberty State Park, pero, en vez de eso, "se decidió a drenar el fondo hasta no dejar un centavo".

McCann asistió al juicio de Trenton con un numeroso grupo, sus empleados, ayudantes, familiares y su abogado Matthew P. Boylan plantea que el Alcalde es "una víctima cuya vida y carrera se pretende destruir". Pero el Fiscal añade que McCann también evad[illegible] el pago de impuestos [illegible] mintió al IRS.

DECANO DE LA PRENSA HISPANA **LA TRIBUNA** DE NEW JERSEY & NEW YORK

CARLOS G. BIDOT, Fundador
Decano de la Prensa Hispana de New Jersey

RUTH MOLENAAR
Publisher & Editor

LIONEL RODRIGUEZ
Editor in Chief

MARCEL PLAU, Advocate
RAMON M. GONZALEZ, Asesor Legal

PRINTED TWICE A MONTH
Oficinas: P.O. Box 809 • Union City, N.J. 07087
Tel. (201) 617-1360

Annual Subscription: $18.00. Issue: 25 cents
Printed by: Stella Press, New York
Tipografía y Diseño: Castro Typesetting
421-33rd Street, Union City, N.J. 07087
Tel. (201) 867-5383

CUERPO DE REDACCION:
Humberto Pérez, Josefa Quintana, Morán Mariño, Arturo Casado San Germán, Conchita Ruiz, Adela Olmo, Félix Peret, Estela Pérez, Rafael Ferrer Luque, José Dávila y William Valentín. Fotógrafos: Kiki Barrueco y Gregorio Sanjuanelo.

LA TRIBUNA no se hace responsable de ningún artículo u opiniones expresadas por sus colaboradores o anunciantes.

Los artículos firmados son de la exclusiva responsabilidad de su autor. La dirección de este periódico NO comparte necesariamente la opinión de artículos, informaciones y reportajes que aparecen en nuestras páginas. No se devuelven originales y fotos no solicitadas.

Miembro de la Sociedad Interamericana de Prensa y del Colegio Nacional de Periodistas de Cuba en el Exilio.

EDITORIAL DE LA TRIBUNA

27 de Noviembre Meditar Sobre Cuba...

El 27 de noviembre el pueblo cubano recuerda el fusilamiento de ocho estudiantes de Medicina, cometido por el imperialismo español en *1871*, con cuya sangre inocente aquel régimen pretendía "dar un escarmiento" a tres años de iniciada la primera guerra por la independencia.

[redacted] tributo a aquellas víctimas inocentes, al tiempo que recordamos a cientos de estudiantes que fueron asesinados en etapas posteriores, durante las guerras de independencia o en las luchas republicanas, como Rafael Trejo bajo el machadato; José Antonio Echeverría bajo el batistato o Porfirio Ramírez bajo el fidelato, por citar sólo unos ejemplos.

Más que flores, discursos, banquetes, placas y repeticiones, los cubanos del exilio debiéramos meditar en esta fecha, qué es lo que ha fallado entre nosotros, qué nos ha impedido conseguir un vehículo político, militar, diplomático, publicitario, adecuado para forzar la salida del régimen que por más de tres décadas asesina al pueblo de la isla.

Este 27 de noviembre, debiéramos los cubanos exilados meditar si nuestra "gratitud" al gran país que nos dio asilo, ha llegado a convertirse en "sumisión" o impedimento para luchar contra la inercia, el abandono, la falta de iniciativa del gobierno de los Estados [redacted] ante el drama cubano.

Un 27 de noviembre para meditar por qué criticamos a quienes envían a sus familiares un jabón, una medicina o unas ropas y guardamos silencio frente al gobierno de los Estados Unidos que da permiso para esas y otras operaciones.

Una fecha para meditar por qué atacamos a los gobiernos de Venezuela, México, España, Colombia, etc., porque hacen algunos negocios con Cuba y guardamos silencio cuando el Departamento del Tesoro de los Estados Unidos informa que empresas norteamericanas le venden al tirano castro QUINIENTOS MILLONES DE DÓLARES en mercancías agropecuarias o de otro tipo.

El tirano está más solo que nunca hoy allá en la isla que ha atrasado, destruido, ensangrentado. Pero, es honesto admitir que esa soledad le ha llegado desde otros rumbos, desde otras razones, por lejanos acontecimientos.

Y muy especialmente porque, por primera vez en los últimos veinticinco años, el tirano enfrenta una creciente e irreversible resistencia interna. El pueblo que vive allá dentro del monstruo, ha podido demorar, sabotear, disminuir, evadir, sobrevivir...hasta llegar a la etapa actual de protestar, resistir, como puede, a su manera.

Esa es la resistencia que debemos apoyar en este aniversario del fusilamiento de aquellos inocentes.

Noviembre

Plan 2000: Voto Latino en EE.UU

Elizabeth.-Este domingo 24 de noviembre, con un desayuno van a celebrar el aniversario de **PLAN 2000 (Political Latin American Network)** y pasar revista a sus resultados y su futuro.

El encuentro será este domingo 24 a las nueve de la mañana en el SCORPIO'S Restaurant, situado en el 821 Highway 1-9 Norte, Elizabeth, cerca del Hotel Sheraton, según informan Oneida Durán, presidenta y Rafael Fajardo, encargado de relaciones públicas respectivamente.

PLAN 2000 hace énfasis en el poder del voto de los caribeños y latinoamericanos que se han naturalizado como ciudadanos de los Estados Unidos y que están unidos por un mismo idioma (el español) e interesados en fortalecer la imagen hispana en el país que, por una u otra causa, escogieron para vivir. Los interesados pueden escribir a PLAN 2000, P.O. Box 1163, Elizabeth, N.J. 07207 o acudir mañana al desayuno en el SCORPIO'S. A continuación, una declaración emitida por Political Latin American Network (PLAN):

Hace ya unos cuantos años que nos lanzamos a un proyecto sin considerar entonces hacia dónde nos llevaría y sin calcular el impacto que el mismo causaría en nuestras familias.

Todo sucedió espontáneamente y como resultado de una conversación entre amigos quienes expresaron su preocupación por la falta de participación de nuestra gente en el proceso político de esta área, muy especialmente en nuestra ciudad de Elizabeth en la que muchos hemos criado a nuestros hijos y ya estamos criando a nuestros nietos.

Siempre estuvimos conscientes de que si habíamos de desempeñar un papel decisivo en la construcción de un futuro para nuestros hijos en este país, primero teníamos que armarnos, no con armas de fuego, sino con el arma de defensa más efectiva con que cuenta la democracia americana que es **EL VOTO.**

Y así fue como comenzamos a organizar las bien conocidas campañas masivas de solicitud de ciudadanía americana, cuyo éxito sobrepasó todos los cálculos. Hasta la fecha son varios miles los hispanoamericanos que han logrado obtener su ciudadanía americana a través de dichas campañas además de todos aquellos que la han obtenido por su cuenta.

Ahora ha llegado el momento de que reflexionemos y decidamos el rumbo que debemos y queremos seguir, y tenemos ante nosotros dos caminos: o nos olvidamos de todo y no hacemos nada, dándole así la razón a aquellos que dicen que los hispanos somos apáticos y desinteresados de todo lo que sucede a nuestro derredor, o comenzamos a reunir esfuerzos para asegurarnos de que el presente de nuestros hijos y nietos no se convierta en otra esperanza vacía para el mañana.

Tenemos la gran responsabilidad de sentar las pautas para nuestras futuras generaciones al igual que lo hicieron otras inmigraciones en el pasado. Y es por ésto que buscamos tu opinión sobre la creación de un vehículo u organización que represente ese esfuerzo y propósito de todos los grupos hispanos de esta área que aunque tenemos pequeños detalles que nos distinguen a unos de otros según nuestro país de origen, también es verdad que estamos **"UNIDOS POR UN MISMO IDIOMA"** y por un mismo acento que nos identifica. Una organización como **PLAN 2000** (Political Latin American Network) se puede convertir en tu tarjeta de identificación, en el vehículo que nos llevará hacia el año 2000 y más allá.

Tu opinión es sumamente valiosa y necesaria para nosotros. Si no te interesa formar parte de esta idea, no tienes que hacer nada o contestar. Pero si crees que el momento ha llegado para hacer sentir nuestra presencia, nuestros valores y nuestras aspiraciones, entonces nos comunicaremos contigo.

No importa en qué partido político estés registrado, buscamos fortaleza en la unión, no debilidad en la división. Hasta entonces quedamos con un cordial saludo.

Firmado:
Oneida Durán

Piden renuncia de Castro

Las Organizaciones Cubanas Unidas de la Zona Norte de los Estados Unidos de Norteamérica a través de este documento fijan su posición frente a las maniobras castristas, exigiendo los siguientes puntos:

1.-Renuncia del dictador Fidel Castro y sus principales dirigentes.
2.-Libertad de todos los presos políticos.
3.-Libertad de expresión, libertad de movimiento, de entrada y salida del país
4.-Creación de un gobierno provisional integrado por las distintas vertientes del pueblo cubano, como los distintos grupos que actualmente trabajan en pos de la libertad y la democracia dentro y fuera de la Patria.
5.-El Gobierno provisional llamará a las elecciones libres en un plazo de seis meses con todas las garantías para los partidos que aspiren a gobernar, y en un plazo improrrogable de dieciocho meses entregará el poder al gobierno elegido por el pueblo.
6.-Supervisión de las elecciones pluripartidistas por observadores de organismos internacionales.

Las Organizaciones Cubanas Unidas de la Zona Norte, creen que después de treinta y dos años de dictadura stalinista, ya es hora que cese todo tipo de componendas con el dictador Castro y se le garantice al pueblo cubano sus derechos humanos, para que puedan ejercer su soberanía y libre determinación sin ataduras.

Los Presidentes de México, Venezuela y Colombia serán responsabilizados por el pueblo cubano si se prestan a extenderles una rama de olivo al dictador más antiguo de la América con el propósito de perpetuarlo en el poder, y no deben propiciar ningún tipo de ayuda al tirano, ya sea diplomática, económica o política, ya que el único beneficiado sería el dictador y prolongaría el sufrimiento al pueblo de Cuba, condenándolo a seguir viviendo bajo la más férrea dictadura que haya conocido nuestro pueblo.

Firmado,
Pedro González

Junta Patriótica

NEW YORK.-Miembros de la Junta Patriótica Cubana y simpatizantes durante el acto de protesta realizado contra el Presidente de Venezuela "por sus maniobras de apoyo a la dictadura comunista de Cuba".



Presenta:







LATIN DANCE CONCERT

Saturday - Noviembre 23, 1991

ELIZABETH HIGH SCHOOL DUNN SPORTS CENTER

El Salon De Baile Mas Grande De N.J.

(Rt 1&9 South-Pearl St. Elizabeth)

"Presentando en Vivo"



Tito Nieves
"De Mi Enamorate"



Directamente de Puerto Rico
El Gran Combo



New York Band
"Dame Vida"



Moncho Santana
"Sobre tu Cuerpo"



Maestro de Ceremonia:
EL BACAN BACAN

SHOWTIME - 7:30PM

Admission: $15 in advance
$20 en la puerta con flyer



David Cedeno
"Lady in Red"

***** D.J. SAMMY plus SURPRISE GUEST *****

Ticket Sales at: (212) 307-7171 (201) 507-8900 • **Twin City Supermarket**

Informacion General (908) 527-0687

To Benefit The National Hispanic Scholarship Fund















Elizabeth High School Dunn Sports Center Con Suficiente Parqueo Para Mas De 3000 Carros

A Melly Mell and Joel Suarez Production

Comprimidas

Por Lionel Rodríguez

***LECCIÓN EN LA ONU**

Creo que debemos analizar cuidadosamente por qué el régimen de Cuba tuvo que retirar de las Naciones Unidas su propuesta para debatir el "embargo". Aparte de que yo creo que NO existe ningún embargo por parte de Estados Unidos (que le vende a Cuba $500 millones anuales en mercancías agropecuarias), estimo muy interesante la soledad en que dejaron al tirano. México preparó una contrapropuesta que anularía el tema. Colombia, Venezuela, Brasil, España, le negaron su voto al tirano. Son cosas para meditar. Tenemos cierto liderato que sólo se preocupa por ocupar espacio en prensa, radio y televisión, pero yo opino que ni Felipe González, ni Salinas de Gotari, ni Carlos Andrés Pérez, etc., son tontos. Tampoco son "comunistas" (cartelito que los cubanos le pegamos a cualquiera que no piense como nosotros). Mi opinión generalmente NO le resulta simpática a mis compatriotas. La soledad del tirano, la conferencia de Cozumel, el voto de la ONU, etc., ratifican mi viejo criterio de que esos países (a quienes muchos llaman enemigos) realmente están buscando soluciones para Cuba...sin los Castro. Lo que sucede es que están buscando soluciones a nivel diplomático y con los anticastristas que viven DENTRO de la isla. (Y eso molesta a muchos por aquí...).

***EL PUEBLO DECIDIÓ**

El Senador Roberto Menéndez ganó las elecciones con **18,160** votos. El doctor Carlos Muñoz Fontanills perdió con **8,731.**

***MANIFESTACIONES**

Un consejo cordial a mis amigos de la Unidad de Organizaciones Cubanas del Exilio: aguanten un poco las manifestaciones. Son muy seguidas, va poca gente. Reservemos el esfuerzo para casos muy especiales en que de verdad podamos hacer impacto. Como decimos los cubanos...no debemos "chotear" esas demostraciones...

***ATENCIÓN ANCIANOS**

La Concejal Lourdes Arroyo, de Hoboken, me alerta sobre un hecho grave: los anuncios de apertura de oportunidades de viviendas para ancianos se publican generalmente sólo en los periódicos en inglés que nuestra comunidad no lee. Esta columna venció plazo de cien aplicaciones en el complejo Columbian Arms de calle Madison. Muy pocos hispanos se enteraron de eso... ¡Ojo!

***EL CASO KENNEDY**

En el aniversario del asesinato del Presidente Kennedy recordé que su presunto matador, Lee Harvey Oswald, era miembro del Grupo "Manos Fuera de Cuba" y había ido a la isla en algunas ocasiones.

***EN LA CAMACOL**

Abiertas inscripciones para elegir nueva directiva en la Cámara de Comercio Latina de Elizabeth CAMACOL, hasta el 12 de diciembre 3 p.m. Pueden presentarse candidaturas lunes a viernes 10 a.m. a 3 p.m. en #544 Elizabeth Avenue.

***ÉXODO INFANTIL**

Unos **14,000** niños cubanos salieron solos (sin familia) de Cuba entre 1960 y 1962 rumbo a Estados Unidos donde los recibieron amigos, familiares, la Iglesia Católica. Hoy la Fundación Peter Pan quiere encontrar y reunir a aquellos inmigrantes. Llamar al **(212) 935-9795.**

***BUSCAN LOCUTORES**

Radio Redención, emisora cristiana de New Jersey solicita locutores. Los interesados llamen al **(908) 739-1777.**

***VENTAS TERRENOS**

Evite que lo estafen con ventas de casas o terrenos. Pida un folleto en español a la Comisión Federal de Consumidores CFC, 150 William Street, New York, N.Y. 10038. Solicite también el que advierte sobre ventas por correo.

***ARMANDO ROMÁN**

Fue elegido Armando Román como presidente del Desfile Puertorriqueño de Jersey City.

***CERO REFUGIOS**

Los vecinos de la calle 79 en North Bergen están furiosos porque les quieren "colar" un centro de tratamiento de drogadictos en pleno barrio residencial...

Noviembre 22 de 1963

Asesinato de un Presidente

*****Mucho ha cambiado el mundo desde aquel día en que el Presidente Kennedy fue asesinado. Al pueblo se le ha prohibido revisar los documentos básicos del horrible crimen...**

Por Lionel Rodríguez

Todos recuerdan dónde estaban el día que asesinaron al Presidente de los Estados Unidos, John F. Kennedy.

Yo, por ejemplo, recuerdo que me encontraba leyendo en mi celda 36 del tercer piso de la Circular Uno del Presidio de Isla de Pinos, Cuba, cuando noté que un rumor creciente movía a los mil prisioneros políticos del enorme edificio. Por las ventanillas, un agitado movimiento de manos y signos divulgaba la noticia que habían captado en la radio clandestina que operaban los prisioneros. Era el 22 de noviembre de 1963.

Recuerdo perfectamente aquel día, aún cuando han pasado casi tres décadas. Recuerdo bien que muchos prisioneros lloraban la muerte del Presidente y otros mantenían respetuoso silencio. Unos cuantos se alegraban.

Recordé los inexplicables acontecimientos de Playa Girón, los acuerdos de la Crisis de Octubre. (Mi familia y yo fuimos víctimas directas de ambos casos.) Recordé confuso haber visto y leído fotos y crónicas de cubanos aplaudiendo al Presidente Kennedy cuando en un stadium de Miami fue a prometer que "devolvería la bandera en una Cuba libre".

Veinte años más tarde llegué a los Estados Unidos y me sorprendí de ver que la mayor parte de aquellos cubanos que fueron al Orange Bowl para aplaudir al entonces Presidente demócrata, a pocos días del "embarque" de Playa Girón, eran ahora furibundos republicanos que se alegraban del magnicidio.

Poco después aprendí que muchos de ellos habían sido demócratas o republicanos, según quien estuviera en el poder y que Kennedy o Reagan, Johnson o Bush, Carter o Nixon, eran "buenos o malos" según la banderita que cada uno agitara en Miami por los días electorales.

Recordé que los documentos esenciales en torno al asesinato del Presidente Kennedy, NO podrán ser leídos ni estudiados por el pueblo ni en esta ni tampoco en la próxima generación y que sólo serán abiertos al público cuando a nadie le interesen las conclusiones.

Siempre me he preguntado... ¿Por qué?... ¿Por qué se evita tan rigurosamente llegar al fondo de las preguntas... ¿Quién, quiénes, por qué, para qué lo mataron?

He meditado en el trágico sendero recorrido por los verdaderos luchadores por la libertad de Cuba (hablo de los combatientes, NO de los descarados), que pusieron tantas esperanzas en amigos que no eran tales y que al llegar al exilio encontraron realidades tan cruelmente distintas a las soñadas.

Tuve la suerte de visitar en Boston el Museo y Biblioteca que encierran la vida y la obra de John F. Kennedy. Pude cumplir un deseo formulado en presidio hace 28 años: visitar la tumba del Presidente en el Cementerio Nacional de Arlington, a pocos pasos de la de su hermano, asesinado por iguales razones.

Alrededor mío, en Massachusetts y en Washington, vi a cientos de norteamericanos y de otras nacionalidades que observaban con respeto los sitios.

Y pensé en los cientos, en los miles de cubanos que NO podrán visitarlos, porque han dado sus vidas en la lucha por la libertad o porque han quedado atrapados aquí o allá en los intrincados y sucios caminos de la política nacional e internacional que ha impedido la libertad de Cuba.

Tres décadas han pasado y ninguno de sus sucesores, ni demócratas ni republicanos, han querido resolver el problema de Cuba, ni siquiera ahora, que parece tan fácil... Y nosotros, los del exilio, no hemos podido o no hemos querido resolverlo.

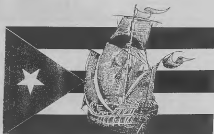
Y allí, ante la memoria del Presidente asesinado, pensé en los cubanos que dentro de Cuba resisten a su manera y no pude evitar las lágrimas y lloré. No me arrepiento de haber llorado ni mucho menos de escribirlo... ¡En paz descansen las víctimas del comunismo, vivas o muertas...!

El Presidente Kennedy

BOSTON.–El Presidente de los Estados Unidos, John F. Kennedy, camina por un sendero de la playa junto a la casa familiar. (Fotos Alcira.)

La Tumba

WASHINGTON.–Contemplando la tumba del Presidente Kennedy en el Cementerio Nacional de Arlington, en el 29 aniversario del asesinato...



EN SU
DESCUBRIMIENTO
SALUDAMOS A
LA HERMOSA
ISLA BORINCANA
Y A TODO SU
PUEBLO HERMANO

Robert Menéndez
ALCALDE y SENADOR
UNION CITY

Bruce Walter
SEGURIDAD PUBLICA

Joseph Marini
FINANZAS

Manuel Alcober
OBRAS PUBLICAS

James Madonna
PROPIEDAD PUBLICA

Por Humberto Pérez

PANORAMA

De Union City y West New York

GENERAL INCONFORMIDAD EN CUBA.–Nadie pone en duda el talento cultural de Gabriel García Márquez; pero la sumisión del escritor colombiano hacia el tirano Castro hace que sus pupilas vean las cosas de forma distinta. Dentro de todas las falsedades que dice sobre la realidad de Cuba, se le escapan algunas verdades que les resultan imposibles omitir. En especial nos llamó la atención dos expresiones suyas, aunque seguidamente trata de darle una vuelta canallezca para poder mantener su abyecta sumisión a la tiranía castrista, que le suministra una buena mesada económica con la llamada dirección de una titulada escuela cinematográfica en la capital cubana. Relean lo que escribe el siniestro "Gabo" y verán lo que dijo él, no es otra cosa que la verdadera realidad de la situación en Cuba: "Las colas son agotadoras, la gente está inconforme", dijo García Márquez a un periódico madrileño. De ahí que todos abrigamos la seguridad de que esa gente inconforme, que está allí, sufriendo los desmanes de la tiranía, será en definitiva la que dará al traste con aquel régimen despótico y cruel. Aquellos que están allí, con la simpatía de los que estamos aquí y con el apoyo de todos los que aquí jamás han arriado la bandera, harán que Cuba vuelva a ser libre, democrática y soberana. Y todo esto no tardará en suceder, quizás más pronto de lo que algunos piensan... **DE MIAMI.–En la capital del exilio acaban de celebrarse elecciones para cubrir cargos de comisionados, y ya se anuncian candidaturas para el cargo de Alcalde. Entre los aspirantes, se menciona a la señora Miriam Alonso, que en la actualidad ocupa el puesto de Alcaldesa de dicha ciudad. A propósito, Miriam es hija del doctor Guillermo Ara, figura sobresaliente del autenticismo y ex Representante a la Cámara por la provincia de La Habana...** EL ANIVERSARIO DE LA TRIBUNA.–Ya comenzaron a recibirse adhesiones para la gran fiesta aniversario del periódico LA TRIBUNA. El magno evento tendrá lugar el 5 de marzo del próximo año, en el Hotel Hilton de Secaucus. Será una fiesta por todo lo alto, con dos orquestas y un show con figuras estelares del arte. Será una noche de alegría, música, arte y confraternidad periodística... **DOCTORA XENIA BAS DE TAMAYO.–Un merecido honor acaba de recibir la estimada amiga y querida compañera del periodismo doctora Xenia Bas de Tamayo, cuyo nombre fue inscripto en el "Paseo de la Cultura Cubana en el Exilio", como tributo a los méritos de la doctora Bas en el campo de la cultura y las luchas cívicas y por la libertad de Cuba. También la doctora Bas recibió proclamas de los alcaldes de Miami, West Miami, Hialeah, Miami Beach, Sweetwater y Hialeah Garden. Hasta Miami, donde ella reside, lléguele a Xenia la más sincera felicitación de quien siempre la recuerda con el mismo cariño y afecto que nos profesamos desde los inolvidables tiempos de la Escuela "Manuel Márquez Sterling"...** NOTA DE DOLOR.–Causó profunda pena en la comunidad cubana y en los sectores religiosos de esta zona el fallecimiento de la estimada dama Juana Llaneza, perteneciente a una querida familia cubana con muchos años de residencia en Union City y North Bergen. De gran corazón y profundos sentimientos humanitarios, Juana realizó en vida hermosas obras en la Casa de la Caridad del Cobre, de la que fue miembro de su directiva y desde la cofradía de la iglesia San Rocco, donde prestó incontables servicios a la comunidad. Reciban nuestra más sentida condolencia sus hermanos Oscar, Casto, María, Anita y la hermana Rita. Que en paz descanse el alma buena y noble de Juana Llaneza... **LA LIGA LOS CUBANITOS.–La Liga de base ball Los Cubanitos, a través de su presidente Gabriel Rodríguez, agradece a todas las Instituciones la ayuda prestada a dicha Liga, así como a los padres, atletas y amigos de la prensa. Y en especial, reitera su gratitud al Club Cubano de Elizabeth, Club de Leones, Asociación de Manzanilleros, Goya Foods Corp., McDonald's, Ed de la Cruz, Cámara de Comercio Latina, Jersey Welding y Fernandez Distributors...** ESTUDIANTES DESTACADOS.–En premio a sus brillantes notas y aplicación en los estudios, acaba de recibir una importante beca el joven Luis Alberto Padrón, quien acaba de graduarse con magnífico expediente en North Bergen High School. La beca fue concedida por la Asociación de Hijos y amigos de Fomento y la Asociación Iberoamericana de estudiantes latinoamericanos. El joven Padrón continuará sus estudios universitarios como Ingeniero Electrónico. Al felicitar al joven Luis Alberto hacemos extensivo el mensaje a sus padres, Efrén y Miriam Padrón, una familia cubana muy querida residente en West New York... **OTRO ORGULLO DE LA FAMILIA PADRON... Y los esposos Efrén y Miriam Padrón tienen que sentirse doblemente orgullosos, pues su otro hijo, la bella e inteligente señorita Carrie Ferguson está alcanzando grandes triunfos como periodista del diario "Tennessean", de enorme influencia y circulación en el importante estado de Tennesse. Hasta ella, van las más calurosas felicitaciones de todos los que laboramos en LA TRIBUNA...** UNA AMABLE LLAMADA.–Desde Miami Beach, donde reside con su familia, recibimos una atenta llamada del viejo amigo Arturo Alvarez, perteneciente a la vieja guardia de los hijos de Cárdenas en el exilio. Nos pidió que le extendiéramos su saludo a los también amigos doctor Fidel González y Sergio Durán. Arturo nos anuncia una próxima visita al Condado de Hudson... **REUNION.–Para celebrar el triunfo alcanzado por el Día del Periodista, el ejecutivo del CNP celebró una reunión en su local del 117 de la calle 47, en Union City. El presidente Félix O'Farrill y la tesorera Josefa Quintana pronunciaron unas palabras muy bellas sobre la importancia del acto y la gran asistencia que registró el evento. También dijeron elocuentes palabras el hermano Wilfredo Fernández, la doctora Ernestina Bertot, Félix Paret, el doctor Antonio Acosta y Nelson Calderón...** Y hasta la próxima edición, Dios mediante.

Homenaje a Periodistas

La Casa de la Caridad entregó a distintos periodistas de la zona, un diploma, con la medalla y estampa de la Virgen de la Caridad, en reconocimiento a la publicidad que recibe la procesión anual de la Virgen en Union City. La entrega se llevó a cabo después de la misa. En la foto los periodistas que asistieron a tan bonito tributo, Josefa Quintana, Nibio Martínez, Nelson Calderón, Fara Rey, Santiago Oms, el director de la Casa, Isidro Fernández y Félix Paret. (Foto LA TRIBUNA.)

Coro San Agustín

En la misa ofrecida en la Casa de la Caridad a los periodistas fallecidos, participó el coro de San Agustín que dirige la profesora Luz Cañarte. En la foto los niños del coro. (Foto LA TRIBUNA.)

ECOS DEL CONDADO DE HUDSON

POR ADELA OLIVA

DE LA MANO DEL ARTE

Patrocinado por The Jersey Journal y The Downtown Coalition of Neighborhood Associations, el pasado 20 de octubre de 1991, se realizó lo que pudiéramos llamar un paseo a través de las artes plásticas en todas sus manifestaciones. Más de 100 artistas participaron en este evento anual (el segundo que se realiza) en el centro comercial de Jersey City. En el Ayuntamiento de la ciudad, galerías, comercios afines con el arte y estudios privados, a partir de la una de la tarde hasta las 6 p.m., los artistas expusieron al público, sin mayor interés que el de exhibir sus obras; pinturas, en su variedad de óleos, acrílicos, acuarelas, etc.; fotografías, esculturas, en estilos tradicional y abstracto; collages, impresos, litografías, aguafuertes, diseños de joyas, etc.

Los visitantes tuvieron la oportunidad de ver de cerca el mundo interior de los artistas, el ámbito en que se mueven, sueñan y crean sus obras.

En más de 70 estaciones o paradas, un público heterogéneo; pero guiados por el interés que despierta el arte, circuló por la calle principal y lugares adyacentes del centro de Jersey City; demostrando que el arte no es indiferente a esta población y que hay un caudal de riqueza artística entre sus cultivadores.

Entre los muchos artistas con quienes tuvimos oportunidad de conversar, cambiar impresiones, conocer de sus inquietudes y proyectos; teníamos una cita de honor con una de las más talentosas expositoras que nos había extendido una invitación especial para este evento: Yolanda Ponce de León-Chumaceiro, de la que conocíamos de antemano su espléndida colección de diseños de joyas, sus vaciados en cera, plasmados después en variedad de metales, algunos adornados con incrustaciones de piedras.

Entusiasta, soñadora, imaginativa hasta donde no es posible sospechar, Yolanda es poseedora de un mundo interior rico en conceptos, ideas y sensibilidad capaces de dar vida a la piedra; transformar los más disímiles materiales en obras de arte, desdoblarse en una esencial compensión de la naturaleza que abarca desde la más humilde criatura de la Creación, hasta los prodigios de la naturaleza en la forma de robustos árboles, montañas, corrientes de agua; vientos, luz solar y lunar, etc.

Triunfadora en el difícil arte del diseño de joyas y avalorios, con estudio en Manhattan, acreditada por publicaciones tan prestigiosas como Women's Wear Daily, Vogue, Bazzar, Town & Century, Glamour, Butterick Patterns, Voque Patterns, Simplicity Patterns; y clientes valiosos que se disputaban sus artísticos diseños, entre los que contaban Sak's Fifth Ave.; Bloomingdales, Bergdorf Goodman, Elizabeth Arden, Macy's Frost Bros, Henri Bendel, I. Magnin y un gran número de "boutiques" en toda la nación; Yolanda decidió abandonar ese campo en el que, a pesar de llevar poco tiempo de iniciada, ya el éxito y su productividad estaban a su alcance. ¿Cuál fue la razón de esta retirada? Yolanda comprendió que su arte estaba amenazado de comercializarse. Abandonó esta actividad que con el tiempo pudo haberle producido una fortuna; para dedicarse por entero a la escultura, al libre ejercicio de su arte.

En puridad de criterio, sólo así concebimos al verdadero artista, renunciando a todo lo que ponga precio a su inspiración, sensibilidad y libre albedrío y Yolanda Ponce de León es una legítima artista, por ello entendemos su decisión.

* * * *

ELECCIONES EN CIUDADES DEL CONDADO

El pasado martes 5 de noviembre se celebraron elecciones en muchas ciudades del Condado de Hudson, y en otros del estado de Nueva Jersey.

Las elecciones en Union City, revestían un especial interés. Con anterioridad a la convocatoria para elecciones, los inquilinos y propietarios de casas estuvieron en pugna abierta. Los inquilinos en su mayoría han estado protestando porque los aumentos de impuestos a la propiedad, que cada día suben, deban pagarlos los inquilinos o arrendatarios; en aumentos a sus alquileres que van desde $10 a $90, según lo que ha declarado la Oficina del Control de Rentas de la ciudad. Los oponentes al recargo en los alquileres alegan que estos van desde $15 a $150.

Los oponentes al aumento y las organizaciones que los representan pedían un referéndum entre la ciudadanía con derecho al voto el cual se realizaría añadiendo a las boletas la pregunta de aceptación o rechazo, cuya respuesta afirmativa o negativa se aceptaría por mayoría de votos, para lo cual fue preciso reimprimir las boletas; añadiéndole la pregunta en cuestión.

Opuestos a los esfuerzos y planteamientos de los inquilinos estaban la organización Concerned Taxpayers y Hudson County Board of Realtors.

Una vez más, como reza el viejo refrán: "la soga se quebró por lo más delgado"; los inquilinos perdieron la encuesta. Siempre lo hemos dicho y lo sostenemos; una de las razones para que los "homeless" se multipliquen en las ciudades está en lo incosteable que resulta para una persona con modestos ingresos conseguir una vivienda, aunque sea en los insalubres y húmedos sótanos de los edificios. Esto unido a la desorbitada fiebre de condominios que cundió en estas zonas, y convirtió los edificios multifamiliares en apartamentos remozados y retocados; pero a precios inalcanzables. La Autoridad de Vivienda que funciona en las ciudades debió tomar parte en la cuestión y dictar regulaciones que evitaran el deshalance en el mercado de vivienda, ya que por encima de los intereses particulares y privados debe estar el interés social, el bienestar de la comunidad. Ahora unos y otros han resultado perjudicados, con un saldo espantoso de problemas que van desde mayor contaminación del medio ambiente; robos, violencia y mendicidad en las calles hasta el deprimente espectáculo de hombres, mujeres y hasta niños durmiendo en lugares públicos, algo que jamás se había visto en esta nación.

* * * *

APROBADO OFICIALMENTE EL PUENTE A ELLIS ISLAND

La construcción de un puente que una a Ellis Island con Liberty State Park, en Jersey City, ha logrado la aprobación oficial. Con esto, según se ha anunciado, comienza el fin del monopolio de Circle Line del transporte entre Ellis Island y Jersey City.

El Congresista Guarini que presentó la legislación para la construcción de un puente al costo de $15 millones, pedirá al National Park Service la autorización para otras líneas de embarcaciones para el traslado de turistas a Ellis Island y Liberty Park. Esta iniciativa de lograr un transporte más económico, comenzó cuando Circle Line elevó a $6 el costo del pasaje, coincidiendo con la inauguración del Museo de la Inmigración en Ellis Island. La National Park Service aprobó un aumento de $3.25 a $6 por una travesía de menos de 10 minutos.

El Presidente Bush acaba de firmar una ley de gastos de transporte de $35 billones, de los cuales $200 millones corresponderán a Nueva Jersey, y en estos se incluyen los fondos para la construcción del puente.

Según las autoridades del National Park Service el puente estará completamente construido y apto para su servicio en 1994.

* * * *

FIRMA NAVIERA ADQUIERE PROPIEDAD EN JERSEY CITY

Una antigua y acreditada firma naviera, con base en Singapur, firmó acuerdo de compra de un edificio de oficinas en el litoral de Jersey City, con planes a trasladar su centro de operaciones desde Manhattan a Exchange Place, en Jersey City.

La firma que adquiere el edificio es una subsidiaria de Neptune Orient Line, la segunda compañía naviera mayor de Singapur. El edificio que adquiere está en el 15 Exchange Place, tiene 11 pisos y fue adquirido a UJB Financial Corp.

No se conoce el precio de venta; pero expertos en bienes raíces de la ciudad, calculan que el precio debe estar entre $9 y $11 millones.

Yolanda Ponce de León, junto a una criatura de su creación, al que han llamado el "hombre biónico". Es una visión mágica de un hombre con características animal y humanas. Esta escultura fue ganadora del primer premio en una exposición celebrada en Bayonne, Nueva Jersey. Yolanda también expuso en un evento similar al de Jersey City realizado en la ciudad de Hoboken.

Apoyan Alcalde Frank E. Rodgers

Harrison, N.J.-Las más destacas figuras de todos los sectores de la comunidad de Harrison se reunieron en el acto de respaldo a la reelección del Alcalde Frank E. Rodgers.

Rodgers, quien ha sido el Alcalde de la ciudad durante 44 años, fue agasajado en el Carbone's Restaurant por líderes, personalidades y pueblo que dieron su aporte a la campaña para las próximas elecciones. El Alcalde agradeció el apoyo y prometió seguirá su labor en favor del pueblo.



El Alcalde Frank E. Rodgers agradeció el formidable apoyo del pueblo de Harrison.



HARRISON.-La doctora Rosa Román (derecha) y nuestra gerente Soraya Molenaar, de LA TRIBUNA, en el agasajo al Alcalde Rodgers.

Busque LA TRIBUNA

COMENTARIOS

División

(Primero de tres artículos)

El otro día mirando la televisión, pasaron la noticia del recibimiento del príncipe de Cambodia, que según el reportero hacía 13 años que se había marchado al exilio. El recibimiento fue popular con flores y alegría reflejada en el rostro. Después veo en otro canal de televisión, que Imelda Marcos regresó a las Filipinas. Nos dicen que Leningrado volverá a ser San Petersburgo. La bandera de la hoz y el martillo ha sido sustituido por la bandera que usaba Rusia, anterior a la revolución bolchevique. La muralla de Berlín ya hace dos años que se derribó, para dar paso a una Alemania unificada. Y mirando todos esos eventos internacionales, me pregunto ¿por qué los cubanos tenemos que seguir en el exilio?. La razón es por un solo hombre, que se ha convertido en el amo omnipotente de Cuba. Un dictador que en 30 años ha conseguido crear tres generaciones distintas de cubanos. Un hecho sociológico digno del análisis. Los cubanos que primeros salimos de la isla—quizás los más afortunados—nos han identificado con la corrupción, la politiquería, la prostitución; en fin con todos los males sociales que existen en los países producto de la conducta humana. Ello no quiere decir que en el régimen dictatorial de Fidel Castro no existan todos esos males, pero gracias a la publicidad internacional, él se ha presentado como el reformador social. A esta generación muchos le llaman la generación de los viejos políticos. La otra generación es la fanatizada, que se está muriendo de hambre, que no tiene acceso a los elementos necesarios para vida civilizada como es el agua, el jabón, la pasta de dientes, agujas, llegando a ropa, zapatos, utensilios de cocina, ropa de cama, etc., etc. Pero siguen aferrados a gritar lo que el dictador cubano les ordena. Claro que todos sabemos que ellos también gritarán contra Fidel, cuando éste deje de ser el amo de Cuba. [illegible] la otra generación de cubanos, hombres y mujeres jóvenes que nacieron o se educaron bajo el régimen del dictador Fidel Castro, que tiene una dialéctica tan diferente a la nuestra, que tal parece que hablan otro idioma, el idioma educacional creado por el régimen de Fidel Castro. Muchos de ellos están llegando ahora al exilio, decepcionados ante la evidencia del sistema dictatorial que no les permite, y quiere controlarle la expresión artística o literaria de su inspiración o creación personal.

Este es uno de los mayores crímenes del régimen cruel que impera en Cuba. (Continuará en la próxima edición).

* * * *

"No se debe poner mano ligera en las cosas en que van envuelta la vida de los hombres. El derecho se ha de defender con entereza; pero amar es más útil que odiar."

* * * *

Navidad: Cuando se cierre esta edición, faltarán sólo 34 días para la Navidad—25 de Diciembre—y 41 días para el horrible día en que unos malvados—gracias al Departamento de Estado—se apoderaron del mando en la República de Cuba y comenzaron su orgía de sangre.

* * * *

Centenaria: Son pocas las personas que pueden llegar a vivir 100 años. Lourdes Barrueco de Astorga, nos entregó un bello escrito sobre su mamá reproducido de la revista "El Bayamés" que se edita en Miami y narra una entrevista con Cristina Marcaño viuda de Barrueco, que el día 14 de junio de 1992 cumplirá 100 años. Hija de mambises recuerda que a los dos años salió al destierro en Santo Domingo para unirse a su papá desterrado en su país de origen. Ahora nuevamente en el destierro, espera con ilusión volver a la patria libre para celebrar sus 100 años de existencia.

* * * *

Celebración: Descubrimiento de Puerto Rico, organizado por Puerto Rican Association for Human Development Inc., en Perth Amboy, celebrado el día 17 de noviembre. La celebración incluyó una misa, ceremonia en la alcaldía y actividades culturales en el local de la Asociación en el 100 de First Street, en Perth Amboy.

* * * *

Día del Médico: Los médicos cubanos están organizando una comida bailable para continuar la tradición del Día del Médico, el día 3 de diciembre en el Restaurant "Don Pepe" de Newark. Las entusiastas organizaciones son: la doctora Olga Aguirre y las damas Faxas y Olga Aguirre. Para más información llamar al teléfono (908) 925-9794 y al (201) 690-5883. Están invitados los profesionales de la Medicina para este evento, que sin duda será un éxito.

La reunión que se celebró el día 18 de octubre, la presidenta del Club de Leonas Cubanas de Elizabeth, la señora Cristina Faxas, recibe un corsage de manos de la señora Maritza Medina, esposa del señor Miguel Medina, presidente del Club de Leones Cubanos, que aparece junto a la extrema derecha en la foto. (Foto LA TRIBUNA.)

El pasado día 18 de octubre, en sesión plenaria del Club de Leones y Leonas Cubanas de Elizabeth, se iniciaron 22 nuevos miembros. En la foto nuestra compañera Josefa Quintana, en el momento que se iniciaba y el Gobernador del Distrito 16-E de Lions Club International, Fred Mezzopane colocaba el botón del Club. (Foto LA TRIBUNA.

* * * *

Gala Night: La Noche de Gala de la Cámara de Comercio Latina de Elizabeth fue un evento de gran lucimiento y brillantez. Irene Borges y su esposo, Hugo Borges, presidente de la CAMACOL, trabajaron con entusiasmo para que quedará lucida esta fiesta. Miguel Medina colaboró intensamente con los esposos Borges para el éxito de este evento.

Enrique Maseda pronunciando el discurso del 10 de Octubre, en la sesión del Club de Leones y Leonas Cubanas de Elizabeth (foto "La Tribuna").

* * * *

Nota Final: Una felicitación especial para Rosa María del Cueto y Emilio del Cueto, matrimonio de mucho aprecio en la comunidad cubana de Elizabeth con motivo de la celebración del aniversario de bodas el día 23 de noviembre. Emilito, hombre dinámico, será el futuro presidente del Club de Leones Cubanos de Elizabeth. Por cierto que su disfraz de cura y el de Rosa María de bruja, hicieron sensación en la fiesta de carnaval de los manzanilleros en Elizabeth. ¡Felicidades!

Coalición Nacional Puertorriqueña

Por Lionel Rodríguez

Secaucus.-Muchos [illegible] los principales [illegible] las comunidades puertorriqueñas de Puerto Rico [illegible] Estados Unidos participaron de la convención anual celebrada aquí durante [illegible] días por la Coalición Nacional Puertorriqueña que preside Louis Núñez.

En la presidencia de [illegible] durante la concurridísima sesión de apertura [illegible] el propio Núñez [illegible] como Amalia Betanzos, Carlos Piñero, Pablo [illegible] y el líder neoyorquino Ramón S. Vélez especialmente invitado a la jornada.

Según los organizadores asistieron [illegible] representantes de Washington, Puerto Rico y trece estados del Continente a esta onceena convención de la Coalición Nacional Puertorriqueña bajo el lema "A Implementar la Agenda de los 90: Estrategias Efectivas del Desarrollo Comunitario".

Lydia Valencia, presidenta del Comité Organizador, hizo la apertura del evento haciendo un llamado al fortalecimiento de la comunidad, ya que la comunidad puertorriqueña necesita defenderse ella misma y pelear para conservar y mejorar los servicios conquistados.

Amalia Betanzos [illegible] de la Junta Directiva de la Coalición [illegible] Núñez, presidente, hablaron sobre [illegible] enfatizando en la necesidad del esfuerzo propio [illegible] desarrollo de las organizaciones de la comunidad. Núñez [illegible] que la Coalición desarrollaba una agenda en ese sentido.

Durante el almuerzo del día inaugural habló una Asistente enviada por el Departamento de Viviendas de los Estados Unidos.

Personalidades

SECAUCUS. Durante la conferencia de la Coalición Nacional Puertorriqueña, en la mesa de la New Jersey Bell, entre otros, nuestra Editora Ruth Molenaar, Daniel Jara, Linus Cabán, Mike Rivera, José Manuel Alvarez, Santiago Orts. (Foto Méndez)

Paralelamente se realizaron exposiciones, conferencias, talleres de trabajo sobre distintos temas que afectan a nuestra comunidad. Por la noche hubo una recepción patrocinada por la empresa cervecera Miller, que culminó con un baile.

Hubo entrega de reconocimientos para Nydia Velázquez, Secretaria del Departamento de Asuntos de la Comunidad Puertorriqueña para Rubén Franco, presidente del Fondo de Defensa Legal Puertorriqueño y para Amalia Betanzos, quien por los últimos años ha presidido la Junta Directiva de la Coalición.

El segundo día de la conferencia trató temas como el acceso de la comunidad a los recursos financieros, problemas de la educación, desempleo, oportunidad de negocios, etc. Durante el almuerzo hablaron Wilfredo Caraballo, Defensor Público del estado de New Jersey y Michael Núñez, presidente de Bronx Venture Corporation. Tras las conferencias vespertinas la convención terminó con una recepción.

Coalición Puertorriqueña

SECAUCUS. La Coalición Nacional Puertorriqueña celebró su convención anual en un hotel de los Meadowlands, en cuya ocasión la doctora Amalia Betanzos recibió bonito reloj-placa y aquí aparece con el publicista Ralph Ortiz. (Foto Sergio Méndez)

Espiritual

Hoboken.-La comunidad de la Iglesia San Pedro y San Pablo invita a participar de un retiro espiritual que se llevará a cabo durante los días 7 y 8 de diciembre entre 9 a.m. [illegible] 5 p.m. en el templo situado en el 4[illegible]0 calle Hudson, Hoboken. Los interesados deben llamar al Padre José Girone (20[illegible]) 659-2276 o al diácono Primitivo Cruz (20[illegible]) 963-[illegible]723.

EN BLANCO Y NEGRO

Desde Caibarién, Las Villas, nos llega la más pequeña refugiada

Escondidos en la maleza [illegible] esperando divisar unos amigos que con su lancha les recogerían [illegible] se encontraban William [illegible]



[illegible] personas. Durante [illegible] vesía un pensamiento les atravesaba, el temor de ser [illegible] nuevamente a Cuba, pero por fin un barco del Servicio de Guardacostas de los Estados Unidos les [illegible] hasta Miami Beach [illegible] una tarde [illegible] respirando aires de libertad.

Al saber la noticia sentimos [illegible] alegría que siempre experimentamos [illegible] llegada de nuestros [illegible] compatriotas pero esta fue doble ya que ellos eran de nuestro CAIBARIÉN, la tierra donde nacimos y nos criamos hasta nuestro exilio. Es doloroso escuchar su relato cuando con tristeza cuentan que allá no hay ya nada para comer cuando nos dice que la gente tiene que **bañarse con azúcar prieta y ruedas de pepinos porque no hay jabón**. Ya William y Yamile están tranquilos, ya no tienen miedo [illegible] derechos para todos [illegible] de ese criminal, dicen sonrientes William y Yamile.

BARREN LOS REPUBLICANOS EN EL ESTADO

A pesar del frío reinante la ciudadanía salió a votar para [illegible] por primera en la historia Legislativa del Estado de Nueva Jersey [illegible] Senado [illegible] popular. Donde el actual Alcalde de Union City Robert Bob Menéndez obtuvo una fácil victoria en el Distrito [illegible] por su partido [illegible] republicanos [illegible] ahora en el control de la Asamblea y el Senado que durante años fue controlada por los demócratas.

Esta reacción del electorado es un freno directo a la [illegible] Segundo [illegible] una respuesta que el pueblo supo castigar [illegible] en tiempos de elecciones.

[illegible] estas elecciones [illegible] sión que han servido para decirle a los políticos que el pueblo ha despertado y que es tiempo que ellos comiencen a trabajar para ese pueblo que les eligió, pero al mismo tiempo deja un mensaje también a los republicanos a pesar de esa aplastante [illegible] Presidente Bush que es necesario más atención a los problemas nacionales como medio [illegible] por la que el país [illegible] trabajadores quedan en la calle por el cierre de los centros de trabajo, el voto ha demostrado ser el mejor [illegible] [illegible] por la línea del partido del **burro** o del **elefante** sin impor[illegible] comunitaria que ha desarrollado para que pueda [illegible] [illegible] Asamblea [illegible] Senado [illegible]

NOTICIAS RÁPIDAS

SEÑOR ALCALDE BOB MENENDEZ [illegible] comerciantes y vecinos de la calle 47 [illegible] usted y del Comisionado de Seguridad Pública Bruce Walter pongan su vista en esa esquina y sitúen un semáforo para evitar más accidentes, revisen los records de [illegible] Alcalde como el señor Walter rápidamente se darán a la [illegible] [illegible] ustedes la palabra? **ESAS INTERRUPCIONES QUE A** diario los radioescuchas tienen que soportar por más de 10 minutos con Gerardo Zúñiga no le bien le viene a esos programas, ya que hay mucho [illegible] sobre eso, el radio-oyente por ejemplo que sintoniza a Bellonera del Recuerdo lo hace [illegible] buena música que nos tiene acostumbrados [illegible] pierde la programación [illegible] **[illegible] ROTUNDO NO FUE DADO A** [illegible]



William Fleites

***MIAMI.** William Fleites ríe con su hijita de solo 25 días de nacida, poco después de llegar a Miami Beach huyendo del terror en Cuba.*

[illegible] hechas por la Comisión [illegible] aumenta [illegible] 80¢ y ahora que [illegible] acostumbrados donde es para la semana que [illegible] nuevas caras. ¿Qué dice a ello Norma Pace [illegible] de la Junta? **MUÑOZ FONTANILLS, GUAS Y MIGUELEZ** se batieron a pulmón contra la maquinaria [illegible] para propaganda [illegible] **SIGUEN LOS ASALTOS Y ROBOS.** Hasta cuándo hay que soportar esta situación? ¿Qué [illegible] **HASTA LA PROXIMA AMIGOS. GRACIAS POR LEERNOS Y** [illegible]

Crean Partido en Cuba

Teniendo [illegible] fuerza [illegible] para [illegible] plazado hacia Cuba y debido a que miles de los hombres de nuestra [illegible] la isla decidimos fundar un [illegible] de la tiranía [illegible] para luchar por [illegible] descartando todo [illegible] hermanos [illegible] poder [illegible] verdadero [illegible] La Habana [illegible] Cuba.

Sin embargo, este paso tan importante que hemos dado [illegible] de gran esfuerzo para [illegible] los recursos [illegible] Partido tanto dentro [illegible] fuera de Cuba [illegible] que hemos [illegible] para conseguir [illegible] que [illegible] libertad [illegible] nos hemos propuesto. Estos [illegible] Partido [illegible] que quieran [illegible] de los que pertenecen en esta difícil tarea que hemos emprendido.

[illegible] **Rolando Infante**, Secretario [illegible] **Hiram González** [illegible] **Antonio Puig** [illegible] **Israe Abreu Villarreal**, [illegible] Delegado de PD-30-N

CONEXION PERSONAL

1 900 933 6161 PUEDE LLAMAR ... LA SEMANA
VEINTY CUATRO HORAS AL DIA.

SU NUMERO SECRETO: 1004

MU-S.S. BIEN PARECIDA DE 28 AÑOS, CON UN HIJO

MUHS-BONITA

MU bien parecida 5.5 ... años, ojos ... pelo negro ... me gusta ... mucho

MUE bien bonita cubana americana

1 900 933 6161
SU NUMERO SECRETO: 1004
TELEFONOS DE TOUCH TONE SOLAMENTE
$1 95 MINUTO. 18 AÑOS
PUEDE LLAMAR LOS SIETE DIAS A LA SEMANA, VEINTY CUATRO HORAS AL DIA

MUH COLOMBIANA BONITA ... peso, busco hombre de 25/45 ...

EXT 6543

EXT 6545

... BHS-NO FUMO, 50 BIEN SALUDABLE ... MABLE ... PROFESIONAL

MUH 21 anos con buena figura y pelo rubio. Me gusta ir al cine, ver deportes y conciertos. Quiero conocer hombre de 25 30 anos con mismos intereses para relacion seria

MUH-Sur America con dos hijos

MUB Bonita y sensual

...S-30 ANOS BUSCANDO ...MBRE HISPANO QUE ...

EXT 5749

EXT 6535

EXT 6536

MUJER-MU
HOMBRE-HO
SOLTERO.A -S
DIVORCIADO.A -D
MORENO.A -M
BLANCO.A -B
RELIGIOSO.A -R
HISPANO.A -H
AMERICANO.A -A

ENVIE POR CORREO SU AVISO GRATIS HOY MISMO

NOMBRE ____________

ENVIE A ...

IMPORTANTE !

La Comunidad en Gráficas

(Fotos por Kiki Barrueco)



Bellas Avileñas

El Municipio de Ciego de Avila en el Exilio celebró su certamen para elegir la Reina de la institución entre varias bellas y aplaudidas candidatas. (Foto Kiki Barrueco.)



Brigada 2506

El Tesorero de la Brigada 2506, Miguel López, recibió una placa de reconocimiento a su labor que le entregaron los dirigentes y miembros de la agrupación durante un acto organizado por los esposos Puig. (Texto y foto Kiki Barrueco.)



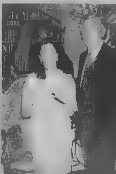
Reina Avileña

La linda Jeannette Hernández fue elegida Reina del Municipio de Ciego de Avila y aquí posa feliz junto a sus orgullosos padres, Juan y Teresita Hernández, de FfotoFast. (Foto Kiki Barrueco)



Centro Argentino

[illegible] directiva del Centro Argentino de Nueva [illegible], desde la izquierda: Clara Castro, Graciela Kalena, Diego Alonso, Gada Iturraide, Guido Vázquez, [illegible] Elsa Vázquez, [illegible] Héctor Rubinstein y Lilia Yegros. La presidenta [illegible] del Centro Argentino [illegible] situado en el 4512 de Kennedy Boulevard.



Reina Avileña

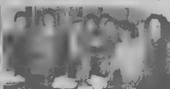
La bella jovencita Jeannette Hernández fue elegida Reina del Municipio de Ciego de Avila en el exilio, cuyo presidente, Pepe Portela, le entregó un regalo. (Foto Kiki Barrueco.)

Gráficas de la Comunidad



El Descubrimiento

El Club de Leones [illegible] que preside Mario Sierra participó de los actos dedicados al Descubrimiento de América donde la bandera de Cuba flotó ante el monumento a Cristóbal Colón acompañada por selecta [illegible]. Foto R.R. Barrueco.



¡Felicidades, Kike!

[illegible] años en su hogar rodeado por su esposa Dora, hijos familiares y amigos. LA TR[illegible]



Municipio Vueltas

[illegible] de la Feria de los Municipios de Miami. Foto Bido.



Doble Cumpleaños

Las lindas niñas Jeannette (3 años) y Janelly (un año) celebraron conjuntamente sus natalicios [illegible]

Linda Ginelle

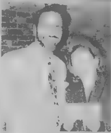
[illegible] una animada [illegible] hermano Rafael Leonardo [illegible] y amigos con [illegible] especial de [illegible] Manue[illegible] y de LA TRIBUNA. Muchos besitos a Ginelle!





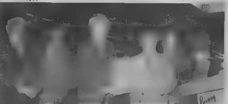
Goya Premia Empleados

Durante su fiesta anual, la empresa GOYA premió a empleados destacados que cumplieron 25 años con la firma. A la izquierda, Robert Unanue, Gerente General de GOYA Foods y a la derecha Joseph Unanue, Presidente, entregaron premios a Máximo Romero, Supervisor de Ventas, Nelson Calla[illegible], chofer de camiones y Aldo Cunningham, Vicepresidente.



Comité Noviembre

La empresa GOYA Foods ha dado total apoyo a los actos por el Mes de la Herencia Puertorriqueña. En la foto, Rafael Toro, Director de Relaciones Públicas de GOYA entrega cheque a Elizabeth Colón, presidenta del Comité de Noviembre.



Premio a Laurentino

MIAMI. Carlos Romero, Director Asociado de "El Vocero de Puerto Rico", entregó Diploma de reconocimiento a Laurentino Rodríguez, otorgado por el CNP por sus muchos años de labor. Observan Willy del Pino, Rosendo Rosell, Roberto Fernández, Decano Nacional y Vicente Rodríguez, durante el acto del Día del Periodista. (Fotos Romay.)

NEW JERSEY Y LA COMUNIDAD

Por Rafael Ferrer Luque

EL PERIO[illegible] [illegible] RODRIGUEZ RODRIGUEZ [illegible]

[illegible] Rodríguez Rodríguez alzó [illegible] [illegible] Rodríguez nació el 8 de septiembre de 1933 fecha para los criollos [illegible] Cachita. La historia de Luis Rodríguez es larga, aquí [no] podríamos publicarla, se necesitaría un boletín, de la vida, sus luchas, un boletín que se está editando. Ex Ajefista, luego Masón, ocupó todos los cargos dentro [de la] Ma[sonería] [illegible] su nombre apareció siempre con un cargo de importancia por su brillante ejecutoria. Pero él no podría aceptar el dolor de su patria, y a la lucha se lanzó sufriendo como todos los mártires la honda pena de su destino, pero [illegible] de su deber como cubano, como hombre y [como] masón. Bachiller en letras, se graduó en el Instituto [illegible] de La Habana. Fue graduado de [illegible] Márquez Sterling, con brillantes notas. Fue invitado por [illegible] culturales, y patrióticas. Se destacó por su Oratoria [de] sentimiento y uncida de fe cristiana. En la Masonería, llegó a los grados más altos [illegible] su patria. Después de dos intentos de libertad al fin fue liberado por gestiones del científico Jean Costeaux y el Consejo Episcopal de los Esta[dos] [illegible] Logia José M. Dávila Costa, de Miami.

SENSIBLE FALLECIMIENTO: En Fort Lauder[dale] [illegible] los 87 años. Su muerte causó honda pena a todos los que la conocimos por su carácter cariñoso, gran temple [illegible] y ese afán de sobrevivir [illegible] nuestro más sentido pésame a [illegible] otros hijos de la fallecida, Hubert y Narciso, estos últimos residentes en Elizabeth, y a toda la familia en general. Que descanse en paz, Doña Mar[illegible].

VELADA PATRIOTICA EN LA ASOCIACION PRO-CUBA DE ELIZABETH. La Asociación Pro-Cuba de Elizabeth, fiel a su tradición de conmemorar nuestras fechas históricas, celebrará una solemne velada [illegible] inocentes estudiantes de Medicina de la Universidad de La Habana en 1871 [illegible] Alberto Bohá[illegible] [illegible] Patriótica Cubana. Esperamos gran asistencia [illegible] patriótico que ningún cubano debe olvidar [illegible] éste [illegible] lo que está sucediendo en nuestra isla atormentada. Será el 27 de noviembre, miércoles, a las 7:30 p.m.

RECORDAR AL HEROE INOLVIDABLE. La Asociación Pro-Cuba se presta para recordar [so]lemnemente [illegible] 7 de diciembre, será en esa fecha 7 de diciembre en [illegible] uno de los tantos hechos acaecidos [illegible] Independencia de Cuba. Aho[ra] [illegible] conmemorar estas fechas, tal vez pr[illegible] que [illegible] tantos gestos, que alimentan los hechos de hoy. Será [en la] Pro-Cuba el 7 de diciembre en Elizabeth. El orador lo daremos a conocer oportunamente.

THANKSGIVING DAY, DIA DE ACCION DE GRACIAS. [illegible] día 28 de noviembre se celebra [illegible] de los peregrinos huyendo por motivos religiosos de su tierra pa[ra] [illegible] libertad y beneficiones [illegible] de las hordas comunistas de nuestra tierra [illegible] pronto tengamos que celebrar nosotros el DIA DE GRACIAS porque [nu]estra patria sea libre y limpia de [illegible] Bendiciones [illegible] MAYFLOWER [illegible]

El Padre Loredo

La misa que todos los años ofrece la Casa de la Caridad, con motivo del Día del Periodista fue oficiada por Fray Miguel Angel Loredo, quien sufrió 10 años en las mazmorras comunistas cubanas en la Circular #2, antes de exilarse a los Estados Unidos. (Foto LA TRIBUNA)

Programa Patriótico "Los Pinos Nuevos"

Union City. El grupo Los Pinos Nuevos, niños y jóvenes que integran la Asociación de Ex Presos Políticos Cubanos, van a realizar actos dedicados a recordar el fusilamiento de los estudiantes de Medicina en Cuba en 1871 durante el régimen de ocupación colonial español.

Este domingo 24 de noviembre a la 1:45 p.m. Los Pinos Nuevos patrocinarán una misa en la iglesia San Agustín, situada en New York Avenue esquina a calle 40, Union City.

Concluida la misa, habrá un acto patriótico cultural en el gimnasio de la misma iglesia donde además de recordar a las víctimas de aquella infamia, se rendirá tributo a los estudiantes cubanos muertos en la lucha por la libertad de Cuba hasta nuestros días.

La Asociación de Ex Presos Políticos Cubanos Zona Norte invita a la comunidad amante de la libertad y la democracia a asistir a estos actos, en respaldo a esos niños y jóvenes que en el exilio mantienen las raíces de la Patria y en tributo a los mártires.



El Día del Periodista

El Colegio Nacional de Periodistas de Cuba en el Exilio recordó este año como en ocasiones anteriores, el tradicional "Día del Periodista". El 24 de Octubre ofrecieron una misa por todos los colegas fallecidos en la Iglesia San Juan Bosco de Miami, oficiada por el Reverendo Padre Emilio Vallina. Y posteriormente ese mismo día, colocaron una ofrenda floral ante el busto del Apóstol José Martí en el parque que lleva su nombre. La foto recoge el instante en que el doctor Horacio Aguirre, Director del "Diario Las Américas" recibía el título de "Presidente de Honor" de los periodistas cubanos en el "Gran Banquete de Gala" efectuado en el Hotel Intercontinental de Miami el domingo 27 de octubre. En la misma aparecen de izquierda a derecha Rafael Mena, Director de "Prensa Médica"; José Fernández Arenal; Rosendo Rosell, el Decano del CNP(E), doctor Roberto Pérez Fernández al momento de hacer entrega del pergamino al doctor Horacio Aguirre; Armando Alejandre que recibió el Premio Nacional de Periodistas 1991, el Secretario Ejecutivo de la Junta de Gobierno; Arturo "Willy" del Pino; Carlos Romero, Director del periódico "El Vocero" de Puerto Rico; Laurentino Rodríguez designado "Decano de Honor" del Colegio; Humberto López, Vicente P. Rodríguez, Director de "La Voz de la Calle" y Luis Felipe Marsans, Secretario de Actas del CNP(E).

Certamen [redacted] Ecuador

El Club de Leones Ecuatorianos de Nueva Jersey, con sede en la ciudad de Union City y con dirección postal 692 ... Nueva Jersey, entidad que preside el señor Washington Dávila en conjunto con su cuerpo de directivos, extiende un llamado invitación a las señoritas de nacionalidad ecuatoriana o hija de padres ecuatorianos, entre las edades de 15 a 25 años, solteras y sin compromiso que gocen de buena conducta y dotes espirituales a inscribirse para participar en ... nado Srta. Club de Leones Ecuatorianos.

Para más detalles e información llamar a los siguientes teléfonos:

Passaic ... 2927

Jersey City ... 333-9088

Union City (20... 869-4260

Atentamente

Patricia Zurita
Relaciones Públicas

Directiva de Jagüey Grande

Durante un almuerzo fraternal de los hijos y vecinos de Jagüey Grande en el exilio, llevado a efecto el pasado domingo en el conocido restaurante El Extra de la ciudad de West New York, se celebró la elección y toma de posesión de la nueva directiva que regirá los destinos de esa institución el próximo año.

La junta directiva quedó constituida de la siguiente forma:

Presidente: Ramón Carrasco; Vicepresidente: Fidel González; Secretario: Graciela Carrasco; Vicesecretaria: Rosario García; Tesorero: Juan José Lamadrid; Vicetesorero: Max... Vocales: ... René Mugica, Ángel Martínez, Enrique García, Julia González, Ángela Barrios, Juan ..., Arturo García.

Luces de Estrellas

DESDE MIAMI, FLORIDA

MORAN MARIÑO



VIOLENTO Y AGRESIVO

Jorge [illegible]

MANUELA [illegible]

[illegible] ...la sistema

[illegible] GUERRA Y SU 440

Creer que Luis Guerra y su grupo musical 440 se ha [illegible] ...ones populares [illegible] Miami. Y dicen ellos que son "locutores". Pa' su escopeta.

HAY BUENOS ARTISTAS

[illegible]

[illegible] queda [illegible] cantante y pintor Alejandro [illegible] Moran Mariño. La foto se tomó el domingo pasado cuando [illegible] y Moran Mariño recibieron sendos trofeos en el programa de TV de Celia del Carmen.



[illegible] también Miguelito [illegible] artista cubano [illegible] lugar. Aquí como [illegible] recuerdo a M. Bubalu en reconocimiento a su hermosa labor como ser humano, como artista y como mejor amigo. Una oración para Miguelito.

[illegible] buenos artistas cubanos en Miami. El [illegible] Miami y es cubano de nacimiento [illegible] mente porque es de lo mejor que se ha hecho en todos los tiempos. Andrés García está magnífico. Las actrices [illegible]

CONVULSIONADA LA RADIO DE MIAMI

[illegible] tal vez la mejor montada y confortable de [illegible] complejo radial de la avenida de Miami, muy [illegible] a de la otra famosa avenida 27. Julio Enrique Méndez [illegible] siempre una postura sobria, pero amable y casi [illegible] elevado puesto. Era un jefe, pero cierta- [illegible] fuerza para hacer y deshacer [illegible] su poder. Fue cariñoso y compren- [illegible] jamás se le subieron los humos, como [illegible] más García Fusté. Y un día de éstos, sin previo [aviso], sin que ningún rencor o incidente hubiera podido vaticinar, Julito fue dejado fuera de la Cubanísima. Y el [illegible] gastos. El rating baja por día. ¿Qué [hizo] hacer Levin? Pues lo primero que hizo fue ratificar a [Tomás] García Fusté y ascenderlo [illegible] el puesto que [dej]aba vacante Méndez. Pero ahí también comenzaron [illegible]. Cuando se asciende a alguien en una [illegible] americana es que la cesantía viene detrás [illegible] le digan "adiós" a Tomás García Fusté. Sino, tiempo al tiempo.



Así, en otro apelativo, Celia del Carmen es muy conocida entre la farándula de Miami. Ella es la editora de la revista "Lo último" de gran circulación y productora y presentadora de un programa en la televisión por cable de Miami. Ah, y Celia del Carmen es colombiana y muy linda.

Con un estilo personalísimo combinando sonidos intrigantes, EDUARDO Del Barrio ha lanzado su última grabación con razón titulada "Free Play". Es pianista incluye "Cubana" y "Chara-Kara" y el teclado vibra con "Improvisaciones".

ARTE y ESPECTACULO

Budweiser: Concierto Pro-Becas para Hispanos el Sábado 23

Elizabeth. [illegible] para [illegible] BUDWEISER y comerciantes del estado patroci- [illegible] Latina y el Caribe cuyos fondos serán destinados a [illegible] a fiesta con múltiples atra- [illegible] 23 de noviembre a [illegible] p.m. en [illegible] del Elizabeth Dunn Sport Center situado en la con [illegible] (908) 527-0687 [illegible] Mell [illegible] BUDWEISER [illegible] gran espectáculo a beneficio de National Hispanic Scholarship Fund Fondo Nacional Hispano de Becas.

Entre muchos nutuantes grupos y estrellas se presentarán Tito Puente [illegible] Combo de Puerto Rico New York Band [illegible] Santana [illegible] Manuel [illegible] animación estará a cargo de popular locutor [illegible] Bacán Bacán.

El complejo deportivo [illegible]

Concierto Pro-Becas

ELIZABETH. Un concierto de música baile del Caribe y América Latina patrocinará Budweiser este sábado 23 de noviembre de las 7:30 p.m. en el Elizabeth Dunn Center de la Ruta 1-9 con Pearl Street en Elizabeth a beneficio del Fondo Nacional Hispano de Becas. Trabajando con el evento vemos a Félix Cruz, Asesor Hispano del Gobernador Florio, Charlie Plata, Director Stickball, Cathie Buckley, Gerente de Mercadeo, Eddie Martínez, Gerente Luis González, Gerente Relaciones Corporativas, Ralph Casanova, Director Regional de Mercadeo, Melly Mell y José Suáre empresarios y promotores. (Texto y foto Ruth Molenaar

Detrás del Espectáculo

Por Estela Pérez [illegible]

***Excelente trabajo que presentó Denisse Oller con la serie "Racismo New York al Desnudo" en Noticias 4.

***Y hablando de reporteros anclas [illegible]

Y tan bueno relacionador público que tiene ese Canal [illegible]

[illegible] muy grato escuchar en [illegible] la voz de [illegible] Juan López en comerciales de Canal 4.

***¿Se enteraron? La simpática Luisa Martínez se integra a la "Campeona, Radio WADO" ya era tiempo que se le diera una buena oportunidad. Por lo que nos dijeron va a estar en "Lo Mejor de Paco". Ah también tendrá su propio espacio. Felicidades.

***Muy bueno el anuncio para radio del Canal 41 sobre las novelas [illegible] Salvador Cruz pero sobre todo hay que [illegible] Carlos Ferreiros director de promoción [illegible] en los nuevos conceptos promocionales del Canal.

*** Sabían ustedes que antes de incorporarse al mundo de los negocios Carlos Rubio, actual gerente general de Radio WADO, se dedicaba a la música? ¿Específicamente a tocar las congas?

***KDM celebró el sábado pasado su "Adelanto Navideño" con lo mejor del ambiente farandulero.

***El popular programa [illegible] se está poniendo de moda con [illegible] de televisión [illegible] que tienen series [illegible] pues sus colegas [illegible] que el programa [illegible]

*** [illegible] la entrega de premios de TV Novelas. Muy bien ganado el premio de Eduardo Yánez como Mejor Protagonista Masculino.

*** Ya nos llegó la nueva pr [illegible] español Miguel Gallardo, titulado "Miguel Gallardo [illegible]" con [illegible] bellos temas de la obra inspiración [illegible] la puesta musical del poema [illegible] de Federico García Lorca.

COMENTARIOS

Por Adela Oliva

LAMENTABLE COINCIDENCIA

Cuando en Nueva [illegible] se estaba celebrando [illegible] Congreso Anual del Círculo de Cultura [illegible] escritor [illegible] Enrique Labrador Ruiz estaba [illegible] los umbrales de la muerte. La tarde del viernes [illegible] de noviembre, después de la apertura [illegible] procedió a la entrega del PREMIO INTERNACIONAL DE CUENTOS "ENRIQUE LABRADOR RUIZ" instituido por el Círculo como homenaje de reconocimiento a este cubano [illegible] gloria de las letras [illegible].

Para bien suyo y ahorro de sufrimientos y molestias, el corazón, ese órgano vital que siempre [illegible] dejó de latir entregando el alma del insigne escritor al sueño y descanso eterno, el domingo [illegible] de noviembre de 199[illegible].

Labrador Ruiz [illegible] en Sagua la Grande, provincia de Las Villas [illegible] de mayo de 1902 [illegible] que ha [illegible] cubanos entrañables [illegible] también fuera de su Patria a Enrique Labrador Ruiz. En la década de 1970 llegó a España acompañado de su esposa [illegible] años después se [illegible] en Venezuela, donde vivió por espacio de un año [illegible] a Miami para instalarse definitivamente, en cuya ciudad recibió muestras de admiración y cariño del exilio cubano.

Desde muy joven [illegible] a las letras y pronto [illegible] originalidad y talento. Profesó el periodismo, escribiendo para los periódicos "El Sol", [illegible] "Sábado" de Cienfuegos. Trasladado a La Habana donde residió hasta [illegible] para el [illegible] "El País" [illegible] Labrador Ruiz [illegible]

[illegible] Cuba [illegible] Hernández Catá [illegible] Premio Nacional de Novelas otorgado por la Dirección de Cultura [illegible] "El laberinto de sí mismo" en 1933 que lo define como un innovador de la [illegible] hispanoamericana. Fue académico de la Real Academia Española, en España y en Estados Unidos.

Dejamos constancia de la pena que nos produce su deceso, como cubano que honró a su patria con su [illegible] talento.

* * * *

VELADAS PATRIOTICAS

Como es también tradicional de Pro-Cuba, el 27 de Noviembre se celebrará una [illegible] la fecha luctuosa del fusilamiento de los ocho estudiantes de Medicina de la Universidad de La Habana, en 1871 por el gobierno español que [illegible] de Cuba.

Pro-Cuba invita a las instituciones hermanas y a la prensa en general para asistir a [illegible] conmemoración.

* * * *

[illegible]



"Las Bicicletas son para el Verano" Encuentro Cine y Literatura

Del Seminario que la Casa de España está presentando titulado ENCUENTRO DE CINE Y LITERATURA es esta foto en la que aparecen los jovenes protagonistas de la versión fílmica de la comedia LAS BICICLETAS SON PARA EL VERANO, original de Fernando Fernán Gómez. Con el mismo título, en versión y adaptación cinematográfica se presentó en 1982 en el Teatro Español de Madrid, dirigida por una autoridad en la produccion cinematográfica española, Jaime Chávarri. La exhibicion del "film" a la que seguirá un diálogo abierto con el publico, se ofrecerá en el Barnard College, Columbia University 30009 Broadway y calle 116, el 26 de noviembre de 1991 a las 7:00 p.m.

EL CASCANUECES EN EL TEATRO PARK

El jueves y viernes del 5 y 6 de diciembre próximo el Teatro Park de Union City estará presentando a las 10 de la mañana el clásico navideño "CASCANUECES" y el sábado 7 de diciembre en horario de gala, a las 8 de la noche subirá a la escena del Park.

Este ballet fue presentado por primera vez por el Ballet Imperial Ruso, en 1892 en San Petersburgo, Rusia.

"Cascanueces" es un ballet con un argumento estilo cuentos de hadas, en el cual [illegible] algunas folclóricas, otras del más puro clacisismo. También bailan los ángeles, y las [illegible] tiene su parte en la obra, que comienza con la fiesta de Nochebuena. Música, actuación [illegible] amena para niños y adultos.

Los boletos pueden adquirirse en el mismo teatro. Información y reservaciones llamando al (20[illegible]) 865-6980.

* * * *

ACTIVIDADES DE LA ASOCIACION PRO-CUBA DE ELIZABETH

[illegible] patriótica [illegible] Zona Sur de la Junta Patriótica Cubana, en conmemoración de la fecha histórica del 10 de Octubre de 1868, fecha en que se inició la larga lucha por la independencia de Cuba y al que asistió el doctor Antonio de Varona, Presidente de PRC(A). En cuyo acto tomó posesión la nueva directiva de la Asociación Pro-Cuba Regional de Elizabeth [illegible] prestigiosa institución. Entre estos el Baile de las Debutantes, el Fashion Show del domingo [illegible] de noviembre de 199[illegible].

[illegible] Fashion Show se celebró en el Radisson Hotel [illegible] que fue muy aplaudido [illegible] por la elegancia y profesionalismo de las modelos.

ARTE y ESPECTACULO

Por Estela Pérez



Lissette

La famosa cantante LISSETTE habla con Estela Pérez en exclusiva para LA TRIBUNA

Lissette habla para "La Tribuna"

Lissette nació en Perú, de padres cubanos famosos como [illegible] Olga [illegible] Tony [illegible] en Cuba [illegible] pasó su adolescencia en Puerto Rico [illegible] que los puertorriqueños [illegible] tengan [illegible] una de nuestras [illegible] Lissette [illegible] ha [illegible] ninguna [illegible] nacionalidad.

"Claro: donde quiera que voy, en Venezuela, en China cuando estuve, me presentaron como una artista puertorriqueña. Recuerda, ahí fue donde yo comencé y me desarrollé como artista, donde me lancé a toda Latinoamérica, mi vida de adolescencia la pasé en Puerto Rico y hasta me casé en primeras nupcias en esa bonita isla. Yo siempre digo que mi patria de adopción es Puerto Rico. Imagínate, que yo voy catorce y quince veces al año a Puerto Rico. Es más, yo viviría en Puerto Rico, lo que pasa es que mi esposo tiene sus hijas del anterior matrimonio en Miami y su base de trabajo es en Miami."

Lissette es una [illegible] grada del arte, es una cantante que se mantiene como una de las artistas más sobresalientes de la América contemporánea. Con su trabajo en la música, la intérprete de "Eclipse Total del Amor" ha demostrado que la razón de su éxito se encierra en [illegible]

—¿Qué es [illegible] que más te frustra de la vida?

"Me frustra un poco no poder regresar a Cuba y pasear por los barrios donde yo crecí, pero tengo fe y esperanza que algún día pueda poder hacerlo. También las cosas que están pasando en este mundo y nos preguntamos, ¿a dónde vamos? Creo que todo tiene una transición, que la basura que estaba escondida debajo de la alfombra está saliendo y se está dando a la luz pública y ahora a lo mejor podemos resolver esos problemas porque se saben que existen y antes no se sabían.

[illegible] presentarte en Nueva York.

Si Dios quiere para el año que viene, después que termine la promoción de este nuevo álbum."

Merecedora de centenares de galardones y honores, entre los que se cuentan: su Estrella en el Paso de la Calle Ocho de Miami, varios premios de la Asociación de Cronistas del [illegible] de Nueva York, el Centro de Puerto Rico [illegible] en Miami. La artista grabó a dúo con Manoella Torres y Willy Chirino. Ha actuado junto a Melissa Manchester, Michael [illegible] en la televisión estadounidense y sus especiales televisivos han recibido el endoso unánime [illegible] crítica especializada. Respaldada por [illegible] su carrera musical [illegible] actuaciones en [illegible] audiencias y teatros [illegible] ganado el aplauso de los [illegible] Centro de Bellas Artes [illegible] Nederlander de Broadway [illegible] Auditorium de Miami, el Hotel Condado de [illegible] Madison Square Garden y el Carnegie Hall de Nueva York, el Hotel [illegible] de [illegible] y el Hotel [illegible] de la República Dominicana.

[illegible]

"Yo no creo que nadie pueda creerse realizado, la vida es un aprendizaje y todos los días uno quiere abrir nuevos horizontes, el día que uno diga que está realizado ya creo que pierde la ambición y las ganas de superarse. Yo me he realizado en muchos aspectos de mi vida y seguiré en el futuro."

[illegible]

"Sí, gracias a Dios soy feliz y tengo más épocas felices que tristes, que es lo más importante, la vida solamente no significa felicidad, ya que estar viviendo en este planeta y ver cómo están las cosas, uno no puede estar feliz."

"Máquina [illegible] Fuego", [illegible] Lago [illegible] Sálvame [illegible] Siempre Solo", "Señora Melancolía" y "Persona" son sólo una muestra de sus aciertos musicales en los últimos años.

El tema "Eclipse Total del Amor" arropó a América, escalando los primeros lugares en [illegible] éxitos de Chile, Venezuela, Ecuador, México, República Dominicana, Puerto Rico, Panamá, Colombia, [illegible] entre otros.

Lissette es sin lugar a dudas una de las artistas más talentosas en Latinoamérica, esta consagrada del arte produce sus propios álbumes, hace despliegue [illegible] en los diseños de sus carátulas, compone y hace [illegible] al español de [illegible]

Como cantautora, sus canciones y adaptaciones musicales han sido grabadas por artistas como Mirla Castellanos, Nydia Caro, Glen Monroig y Chirino.



En la foto [illegible] de algunos de los becados [illegible]

Instituto de Puerto Rico

Por Conchita Ruiz

[illegible] Puerto Rico [illegible] Parada. [illegible] de East Side [illegible] Manhattan [illegible] pasado [illegible] agasajo a sus becados [illegible] señor [illegible] presidente ejecutivo a cargo de relaciones gubernamentales y de la comunidad y director de contribuciones de la corporación Con Edison. El señor Livingston recibe este agasajo en reconocimiento a su cooperación a la obra del Instituto de Puerto Rico y le fue entregado un Diploma Acreditativo.

[illegible] Livingston [illegible] Honorable [illegible] Frank [illegible] esposa [illegible] natural [illegible] Quero Chiesa, esposa del presidente del Instituto Don Luis Quero Chiesa, renombrado intelectual puertorriqueño.

La invocación del acto estuvo a cargo del doctor [illegible] de la Junta de Directores de la Universidad Interamericana de Puerto Rico e hijo del fundador de la misma.

Los agasajados becados [illegible] Patricia [illegible] Nilsa Chanza [illegible] González, Rubén Quintana [illegible] Monge, Adam [illegible] Rubén [illegible] Alberto López [illegible] placer [illegible]

Amenizó el almuerzo el becado Adam Irizarry quien interpretó magistralmente al piano música de Puerto Rico y moderna americana.

Se acompañan varias fotos de tan [illegible] tarde [illegible] éxito más del Instituto de Puerto Rico, su presidente Don Luis Quero Chiesa y su Directiva.

ARTE y ESPECTACULO

Buscando Estrellas con Budweiser

Hollywood.-A un paso [illegible] domingo [illegible] [illegible] Hollywood. Pe- [illegible]

[illegible] Atendiendo [illegible] competencia [illegible] Arturo Salinas [illegible] Angeles [illegible] cantante masculino [illegible] grupo Gitanos de Nueva York [illegible] de grupo de baile Kay Piñeda [illegible] Nueva York [illegible] modelo [illegible] One Step [illegible] Puerto Rico resultó gana[illegible] conjunto musi[illegible] Norma Montiel de Houston [illegible] la cantante femenina [illegible]

[illegible] español para la búsqueda de talentos art[illegible]

[illegible] conseguir [illegible] sus sueños [illegible]

[illegible] programa ha sido una actividad importantísima en [illegible] recaudación de fondos para [illegible] Fondo Nacional Hispano de Becas [illegible] (NHS) desde que se inició hace tres años.

Anheuser-Busch, la compañía cervecera más grande del mundo, elabora Budweiser, Bud Light, Bud Dry Draft y otras cervezas finas.



Gitanos de New York

El Grupo de Baile "Gitanos de New York" ganó uno de los premios del programa Buscando Estrellas con Budweiser



La neoyorquina Kay Pineda fue una de las ganadoras del certamen "Buscando Estrellas con Budweiser" que [illegible] transmitió durante varias semanas. Fernando Allende la saluda. Los fondos ayudarán a becas para [illegible]

Entrevista con Cristina Saralegui

¿Qué te gusta más profesionalmente, la televisión o las revistas?

Son dos cosas totalmente [illegible] pero [illegible] parecidas. Ambas [illegible] comunicación.

En la prensa escrita hay más [illegible] capacidad para [illegible] audiencia. La televisión es [illegible] mucho [illegible] más espontánea y [illegible] hacer las [illegible]

¿Es la Revista Cristina una copia del Programa Cristina pero en forma de revista?

No. Está hecha de la misma materia prima pero no es copia. Son complementarios. El programa de T.V. [illegible] radio [illegible] están [illegible] dirigidos a [illegible] historias de esa gente. Es la historia de la vida. En los tres programas [illegible] pues es la vida. Desde la violación de niños hasta el poder de la [illegible] sexuales [illegible] los hombre hasta cómo [illegible] diferentes casos cuando los niños están de vacaciones desde [illegible] hasta la forma de pelear con el marido pero sin insultarlo.

[illegible] que puedo garantizar es que si a alguien le gusta el programa de televisión le gustará la revista y el programa de radio. Son los mismos temas porque el ser humano es el mismo [illegible] tratados en diferente [illegible] medio se [illegible] explica [illegible]

Eran tantas las cartas que llegaban al show que no había dónde responderlas. La revista va a ayudarnos a responderle a más personas.

¿Cómo fue su regreso a la prensa escrita?

[illegible] para [illegible] tres años [illegible] América [illegible] para atrás me parecía imposible alejarme de esa casa donde había trabajado por tantos años. Ahí estaba la mitad de mi vida como persona, casi toda mi vida profesional. Ah, me hice mujer. Salía hacia lo desconocido. Cambiaba [illegible] por un guiza. Tuve suerte [illegible] trabajar de [illegible] retribuido [illegible] cuando [illegible] a Editorial América pensé que me [illegible] a mamá [illegible] donde antes había trabajado [illegible] era igual [illegible] por las entrañas [illegible] que veía en el aeropuerto pero había algo que era distinto, algo que representaba [illegible] puso los pelos de punta, en la puerta de esa oficina estaba el nombre de la revista [illegible] Cristina.

¿Cuál es el objetivo de Cristina?

[illegible] para que [illegible] los [illegible] alguien [illegible] para sus problemas [illegible] los problemas y las dichas de los demás y los comparen con los de sus propias vidas. Para que vean [illegible] que no tener [illegible] problemas [illegible] los mismos que ahí se muestran, enseñarles que [illegible] en la forma para que puedan [illegible] Cristina como televisión, radio o revista es una persona por supuesto tiene la misión y la vocación para ayudar, [illegible] y entretener.

No pretendo enseñar [illegible] quiero poner [illegible] para que los que [illegible] enseñen [illegible] aprendí con mi trabajo [illegible] cualquier medio [illegible] escrito. Quiero aprender lo que [illegible] he aprendido en [illegible] programa [illegible] lo aprendí [illegible] universidad [illegible] años [illegible] humano [illegible] dificultades [illegible] de los hombres [illegible] gran historia para contar [illegible] porque es Cristina Saralegui, es la gente, la gente [illegible] la gente de [illegible] preguntan [illegible] la gente que vive a los [illegible] del vecino [illegible] hijos el jardinero, el estudiante, la [illegible] el pensionado. [illegible]

¿Cómo nació la idea de hacer la Revista Cristina?

Bueno, yo vivo rodeada de revistas por todas partes. Si alguien abre mi cartera se encuentra una revista, en mi carro siempre hay revistas, los closets están llenos de revistas, el baño [illegible] en el garaje tengo [illegible] revistas de todo el mundo, en los hoteles, en los aviones [illegible] revistas tengo alma de revista. La mayor parte de las ideas para el programa de televisión las saco de artículos o de pedazos de artículos que [illegible] en las revistas. [illegible] que no existía nada parecido a Cristina entre todo ese mercado de revistas.



La Revista

Cristina Saralegui, la controversial pero muy vista estrella de televisión, presentó su revista en elegante acto (Foto Ruth Molenaar

¿Hacia dónde va Cristina Saralegui, qué le falta?

Mucho. Tengo tantas ideas en la cabeza que faltarían siglos para realizarlas. Confío que Dios me diga cuáles son las buenas, las que valen la pena. Que [illegible] hasta ahora [illegible] quiero hacer muchas cosas pero siempre en lo único que se hacer: Periodismo y comunicación. Buscando el interés del lector, del televidente, el mundo de la gente de mi gente.

[illegible] vida ha cambiado en mucho [illegible] trabajando [illegible] empresas hispanas con más trayectoria en el mercado hispano de los Estados Unidos. Univisión y Editorial América están cumpliendo treinta años este mismo año. Nacieron juntas. Son del mismo signo zodiacal y para [illegible] coincidencia ambas funcionan en la misma calle de Miami, la 36 NW, o sea que no me he desviado mucho [illegible] pasar a la puerta de al lado y regresar.

Pero lo que más me falta es que Dios me enseñe como hasta ahora dónde termina Cristina y dónde comienza Cristina Saralegui.

Festival San Juan de la Canción

Para boletos e información sobre el Festival San Juan [illegible] teléfono [illegible] 86 [illegible] 44 [illegible]

[illegible] Sergio Villarroel, Isa, Gustavo Gustavó, Cara [illegible] Carlos Perera

[illegible] Volver a mi Tierra. Gracias Papá. Mi Querida Madre. Calor a [illegible] compositor [illegible] que Pidi[illegible]

COMPOSITORES

Freddy Bardel[illegible]n, Zoraida Mivar, Arts Vai[illegible], Roberto Tirado, Lui[illegible] Man[illegible], Angel Ahedo, Omar de Castel-y, Rencangel, Gloria Duval

PRODUCTORA

[illegible]

Raymond Figueroa

Renenngel Jorge [illegible]

Padre Crespo

Nombrado Obispo en Ecuador

Por Lionel Rodríguez

Orange, N.J.-El Padre Walter Crespo [illegible] designado Obispo [illegible] Iglesia Católica Anglicana en la ciudad de Quito, capital de [illegible] patria, Ecuador.

El ecuatoriano Padre Crespo es actualmente Rector de la Iglesia Santa María de Walsingham [illegible] #2 de [illegible] Ridge en Orange, Nueva Jersey.

La instalación del Padre Walter Crespo se hará en una gran ceremonia en [illegible] el próximo mes de marzo de 1992, pero antes [illegible] objeto de una cordial despedida aquí en [illegible] Estados Unidos, según nos dice su [illegible] Myriam [illegible].

La Iglesia Católica Anglicana se diferencia básicamente de la Iglesia Católica Romana en que [illegible] sigue las orientaciones del Papa [illegible] en el Vaticano [illegible] la Iglesia [illegible] Anglicana [illegible] muchos aspectos [illegible]. Según el Padre Crespo [illegible] a la Iglesia Anglicana [illegible].

El Padre Crespo [illegible] Quito [illegible] Derechos Humanos [illegible] Naciones [illegible] Teología [illegible] Teológico de [illegible] sacerdote en 1982 [illegible] ceremonia en [illegible]. Trabajó en la Iglesia [illegible] Adviento en Nueva York y después pasó a la [illegible] Orange. Narra Crespo [illegible] la Iglesia Anglicana en Ecuador des[illegible] porque varios [illegible] independientes [illegible] ingleses de [illegible].

El Padre Crespo [illegible] Catedral [illegible] Diócesis [illegible] Puerto Rico entre 1985 [illegible] 1987 [illegible] Santa María [illegible] Orange [illegible] clases [illegible] superación [illegible] en español [illegible] en áreas vecinales. Para detalles llamar al teléfono (201) 673-4884.

Bregando

ORANGE. El Padre Walter Crespo atendiendo a la comunidad hispana de la Iglesia Anglicana.

Senador Girgenti Reelegido

Por José Dávila
[illegible] LA TRIBUNA

Paterson, N.J.-[illegible] ha [illegible] republicana que [illegible] todas las regiones de Nueva Jersey [illegible] campaña [illegible] puestos [illegible] Girgenti [illegible] de 629 votos no pudo derrotar al incumbente republicano Asambleísta Frank Catania alcanzando 14,765 [illegible] Catania [illegible] 89.

William Pascrell [illegible] de Paterson alcanzó [illegible] 394 [illegible] la Asamblea [illegible] Alcalde [illegible] Paterson [illegible] regresar a la vida pública después de 19 años de ausencia.

[illegible] de los seguidores de Kramer fallaron al enfrentarse a una campaña bien organizada que [illegible] finalmente [illegible] Paterson [illegible] que los suburbios republicanos fueron ganados por Kramer.

Premio a Dávila

PATERSON. El Senador John A. Girgenti, derecho, reelegido en el Distrito #35, entrega Diploma de Reconocimiento al Corresponsal de LA TRIBUNA, compañero José Dávila.

Kraft ofrece becas a alumnos hispanos

La Sociedad Nacional de Hispanos con Maestría en Administración de Empresas [illegible] NSHMBA anunció el establecimiento del Fondo Nacional de Becas [illegible] estudiantes hispanos [illegible] en el área de administración de empresas. El anuncio se hizo durante la segunda conferencia anual de la organización profesional llevada a cabo en Miami este año.

Durante el anuncio, Maggie Peña, presidenta de NSHMBA, agregó que la organización recibió su primer ofrecimiento de contribución empresarial por parte de Kraft General Foods por la cantidad de $20,000 para iniciar el fondo de becas. Además, NSHMBA destinará una porción de lo recolectado en la conferencia de este año al fondo de becas. La organización profesional espera alcanzar su meta de $100,000 para diciembre de 1992.

El establecimiento de un fondo de becas para estudiantes de maestrías de origen hispano [illegible] para preparar a nuestras compañías para afrontar la [illegible] multicultural que existirá [illegible] nuestra fuerza laboral en la próxima década [illegible] futuro presidente nacional de NSHMBA para el 1992.

Estamos [illegible] porque Kraft [illegible] continuidad [illegible] estudiantes hispanos que [illegible] podrían [illegible].

Estuvimos [illegible] involucrados [illegible] Programa de Enriquecimiento de Verano del NSHMBA y tuvimos una impresión muy positiva de los resultados obtenidos, señaló Luis Nieto, gerente de Kraft General Foods. Esta es una forma más en que las empresas pueden invertir en nuestros líderes del futuro, muchos de los cuales serán hispanos.

El Programa de Enriquecimiento de Verano es un programa escolar de verano diseñado específicamente para estudiantes de octavo año [illegible] grupo [illegible] riesgo de deserción escolar o de incluso empezar [illegible] enseñanza secundaria.

La Conferencia de NSHMBA [illegible] la entrega de Premios [illegible] individuo.



Inauguración

UNION CITY.–El Alcalde de Union City, Senador Roberto Menéndez, participó con altas personalidades en la inauguración del Centro de Cuidados de Salud Castle Hill en su edificio de seis pisos con personal bilingüe, en 615 calle 23, para la vida independiente de 180 personas. Con Menéndez aparecen el Comisionado Bruce Walter, J. Fletcher Creamer, Joseph Jordano y John Schepisi, constructores y gerentes.



Foto Halloween Fast

WEST NEW YORK.–El Pffoto Fast celebraron Halloween la propietaria Tere Hernández, la Gerente Yesmis Esteban y las empleados Mayelin, Maylin y Tere Landa, la técnica. (Texto y foto Kiki Barrueco.)

ATENCION

A TODOS LOS RESIDENTES DE UNION CITY

EL COMISIONADO MANUEL ALCOBER DIRECTOR

DEL DEPARTAMENTO DE OBRAS PUBLICAS,

AVISA

QUE NO HABRA RECOGIDA DE BASURA EL

Día de Thanksgiving
28 DE NOVIEMBRE

Los que ponen basura el miércoles 27, deberán ponerla el jueves en la noche para recogerla el viernes 29.

Inspectores de la ciudad vigilarán y multarán a aquellas personas que coloquen sus recipientes de basura antes de la fecha indicada.



ROBERT MENENDEZ
Alcalde
MANUEL D. ALCOBER
Comisionado

Primer Boricua Asambleista Primera Dominicana Concejal

Por Lionel Rodríguez

Mount Holly, N.J.-Un puertorriqueño republicano se ha convertido en el primero de su origen en ser electo para la Asamblea del estado de Nueva Jersey y además, será el único hispano en ese cuerpo legislativo a partir del primero de enero.

José Sosa, de origen puertorriqueño, quien fuera Concejal y Alcalde rotativo de la localidad de Mount Holly al centro del Estado Jardín, terminó las elecciones con un recuento de **25,198** votos para ganar un escaño en la Asamblea Estatal por el Distrito número Siete, junto con el Alcalde de Willingboro, la también republicana Priscilla B. Anderson, quien logró **25,259** sufragios, para derrotar a los demócratas incumbentes Barbara Kalil y John Casey, en la "barrida" que los republicanos lograron en este estado.

La elección de Sosa lo convierte en el primer puertorriqueño que gana un escaño en la Asamblea del estado de Nueva Jersey. Además, como Roberto Menéndez, de origen cubano, ganó su elección como Senador y deja la Cámara Baja, quedará Sosa como el único legislador de origen hispano en la Asamblea de Trenton.

En los comicios del 5 de noviembre, sólo tres hispanos resultado electos. El Alcalde de Union City, Roberto Menéndez, de origen cubano, obtuvo abrumador triunfo como Senador. En Englewood Cliffs fue elegida Concejal Kay Palacios, una profesional de origen dominicano. El tercer electo fue José Sosa, de origen boricua.

El área donde Sosa se desenvuelve tiene pocos habitantes puertorriqueños o latinos. Es de esperar que Sosa pueda involucrarse más con la creciente comunidad caribeña e hispana del Estado Jardín.

Por mucho tiempo se esperó que el líder local puertorriqueño Eli Burgos ganaría un puesto en la Asamblea por el Distrito #35 del condado Passaic. Así, Burgos logró una excelente marca de **14,265** votos, pero el recuento final dio la victoria al republicano Frank Catania. Un análisis de la "alianza" en que iba la candidatura del boricua, sería muy necesario. Parece evidente que hubo ahí un voto "selectivo" que llevó a los demócratas a perder una posición en la Asamblea, tal vez por prejuicios racistas...o por ausencia del voto caribeño y latino...quizas por división interna...

En el Distrito #33, Roberto Menéndez, se convirtió en el primer hispano electo Senador en la historia de Nueva Jersey. Menéndez, demócrata de origen cubano, barrió con su oponente republicano. Aunque la mayoría de la población cubana aquí es republicana, prefirió votar por Menéndez.

Unos veinte ciudadanos caribeños y latinos aspiraron en los comicios de Nueva Jersey, sólo tres ganaron. Kay Palacios, de origen dominicano, ganó un escaño de Concejal en Englewood Cliffs. Ella fue funcionaria de la ONU por mucho tiempo. Los otros dos hispanos ganadores fueron Menéndez y Sosa.

La puertorriqueña Roberta Henríquez perdió aspirando a Alcaldesa de Little Ferry.

Iván Domínguez obtuvo 497 votos aspirando a Alcalde de Guttenberg como independiente, frente al incumbente Nicholas Cicco, quien ganó con **1,361**, una diferencia bien corta, teniendo en cuenta las circunstancias. Es un caso para analizar.

En el Distrito Asambleísta #32 el Republicano Delgado perdió, pero con alta votación de **11,363**. En el Distrito 33, Guas conquistó **8,258** votos y Miguélez alcanzó **8,364**, ambos son republicanos y perdieron frente a los incumbentes Kenny y Romano.

La victoria republicana en Nueva Jersey se vio compensada por el triunfo demócrata en Pennsylvania y en Louisiana, donde el voto negro y progresista barrió con el racista nazista Duke.

La terrible situación económica que sufren los pobres (cada vez más pobres) en Estados Unidos, se ha convertido en el factor principal de las elecciones.

Reconocimiento

PATERSON.-El reelecto Alcalde de Paterson, William Pascrell, derecha, entrega Diploma de Mérito al doctor Jorge Revoredo. (Foto José Dávila.)

Comité

Newark.-El Comité Cultural Cubano Americano de la Universidad de Rutgers en Newark es descrito por Judy Fernández, Secretaria de Relaciones Públicas, como una organización estudiantil que tiene "el propósito de explorar la experiencia cubana en la isla, sus comunidades en Estados Unidos y en el mundo entero, tratando temas sobre las variaciones de nuestra cultura".

Dicen que mediante charlas, películas, viajes, desarrollarán sus tareas.

JERSEY CITY.-El Congresista Frank Guarini habla en Liberty State Park sobre su propuesta de fondos para construir un nuevo puente hasta la isla de Ellis. Lo escuchan y apoyan el Gobernador Jim Florio y su esposa; el Alcalde Gerald McCann, el Senador Frank Lautenberg y el Asambleísta Joe Doria.

Presencia Deportiva

Por RENATO MORFFI

- Tres victorias hispanoamericanas en el Virginia Slims...
- Martina Navratilova habló acerca del SIDA y Magic Johnson...
- Problemas con Lobos de Arecibo en Puerto Rico...
- Le echan la culpa a Organización de Mets, retirada de jugadores...
- Cal Ripken, hijo, el Mejor Jugador de la Liga Americana...
- José Canseco, de Cuba, quedó en el cuarto lugar de votaciones...

La española Arantxa Sánchez Vicario conquistó una victoria sobre la estadounidense Zina Garrison, mientras que la dominicana nacionalizada estadounidense y con residencia en Miami, Mary Jo Fernández, le ganó a Helena Sukova, cuando esta tuvo que retirarse debido a que se le estiró un músculo del muslo izquierdo durante la acción en el primer punto del "game" final.

Pero sin duda la más "considerada de las victorias de la noche" fue la de la argentina Gabriela "Gaby" Sabatini, quien ganó los últimos cinco puntos del "Tie-Breaker", final para arrebatarle el triunfo a Katerina Maleeva con un marcador de 6-2, 7-6.

La Sabatini que ha estado con lesiones dio una gran demostración de empuje y coraje deportivo derrotando a la búlgara con un juego intenso.

La Sabatini se está recuperando de una lesión en la espalda y dijo que lo único que ella no deseaba era tener que haber tenido acción en un tercer set.

Para aquellos que han criticado a Gaby por sus últimas presentaciones, cuando se sentó molesta por la lesión en la espalda y no rindió su trabajo con toda se gran calidad, tendrán ahora que callarse la boca o cambiar de posición y alabar el trabajo realizado por la Sabatini contra la Maleeva.

El periodista Dave Hanson llevó a cabo una entrevista exclusiva para el New York Post con Martina Navratilova la cual apareció engalanando la contraportada del rotativo con una foto de Martina Navratilova y Magic Johnson y el título "Martina Speaks out" o sea "habló Martina".

Según los subtítulos de la entrevista Martina dijo que "si yo tuviese el virus del SIDA, ¿me entenderían todos en general?, no, porque dirían entonces que había adquirido el H-I-V, o el factor sanguíneo que produce el SIDA, porque dicen que soy homosexual. Ellos aceptan a Magic Johnson porque supuestamente él adquirió el factor H-I-V, a través de un contacto heterosexual o sea con una mujer. "Si eso le hubiese sucedido a una mujer heterosexual que hubiese estado con cien ó 200 hombres la llamarían una perdida y una cualquier cosa y las corporaciones la dejarían como un balón desinflado".

Sin embargo, la tenista nacida en Checoslovaquia y nacionalizada en Estados Unidos dijo que el caso de Magic Johnson era una tragedia y que esa celebridad de Magic recorrerá un largo camino hasta curarse completamente.

Indicó además que ha habido otros atletas que han muerto del SIDA y han sido dejados de lado porque eran homosexuales o porque habían adquirido el virus debido al uso de jeringuillas por ser adictos a las drogas.

La Navratilova dijo tener simpatías hacia Johnson pero movió su cabeza cuando supo que Johnson declaró que había tenido contacto sexual con cientos de mujeres.

"Eso es como para asustarnos, si lo hubiese hecho una mujer, la habrían criticado y condenado como una don nadie y una basura". Fue una cita...

* * *

Los ejecutivos de los Lobos de Arecibo, incluyendo a Félix Millán (que trabaja como scout y couch de los Mets en las Menores), criticaron a esa Organización por haberse llevado a cuatro pitchers que estaban con los Lobos ordenándoles regresar a Estados Unidos, entre ellos Doug Simons. Dicen los dirigentes de los Lobos que fue en represalia por haber dejado fuera al manager Steve Swisher, quien también pertenece a los Mets.

Según Josué Vega y el propio Millán, dirigentes y ejecutivos de Arecibo el equipo ha quedado prácticamente desmantelado y consideraron que la acción como "desconsiderada". Están ahora solicitando ayuda en cuanto a lanzadores a los equipos de Grandes Ligas y Liga Nacional, Gigantes de San Francisco y Padres de San Diego.

Pero lo más significativo de todo esto es que uno de los hombres que lanza la crítica es el ex segunda base de los Mets, Félix Millán, quien además es un scout y coach del equipo en las Ligas Menores. Millán se veían muy feliz con haber ingresado en la Organización algo que deseaba desde hacía much tiempo. Esperamos que este incidente no le traiga peores consecuencias en el futuro.

Millán, además de saber mucho de pelota, es una gran persona y un caballero en toda la distinción de la palabra. Además los Mets tienen en la figura de Félix una representación genuina de los puertorriqueños, dentro de su Organización de las Grandes Ligas.

* * *

Continuando con el beisbol, Cal Ripken, hijo, por sus méritos indiscutibles, ganó el galardón de Mejor Jugador de la Liga Americana en el Campeonato de 1991, según votación de los miembros de la "Writers Association" y Cecil Fielder de los Tigres de Detroita, quedó en el segundo lugar en las votaciones.

Al cubano, José Canseco, y con su gran temporada lo situaron las votaciones en la cuarta posición. No importó sus 44 jonrones, empatado con Fielder en el primer lugar de las Mayores y sus más de cien carreras empujadas (Fielder sólo tuvo unas cuantas más que él), más su labor de fildeo, bases robadas, etc., para obtener una mejor posición.

Bueno, muy a pesar de eso José, sigue siendo José, y en más de una ocasión se llevó grandes titulares, incluyendo los que ganó en su visita a "Madaonna" y por sus ataques contra los fanáticos del Oakland que lo molestan, según él.

Una de las figuras más sobresalientes de las Grandes Ligas, jonronero de talla grande, es este cubano nacido en el pueblo de Regla, frente a La Habana, la capital de la isla de Cuba, y criado en Miami, la Florida, donde llegó de niño con sus padres, escapándose del comunismo atroz que comenzaba a destruir la que fue bien llamada "Perla de las Antillas".

De todos modos, saludos para Ripken, hijo, ese gran campo corto de los Orioles de Baltimore, bateando para .323 con 34 jonrones y 114 carreras remolcadas a pesar de que su equipo solamente ganó 69 encuentros y perdió 95, quedando como sexto en la División Este de la Liga Americana. Ripken recibió 15 votos para el primer puesto.

* * *

La última información de la prensa asociada sobre "Magic Johnson", ex estrella de basketball de los Lakers de Los Angeles, que como ustedes saben está infectado con el factor sanguíneo H-I-V, que produce el SIDA...

"MAGIC" JOHNSON NO TIENE SINTOMAS DE SIDA

Los Angeles (AP).- Earvin "Magic" Johnson se sometió a una evaluación médica que indica que no ha contraído síntoma alguno de SIDA, y ha comenzado a tomar la droga AZT para aplazar el brote de la enfermedad, dijo hoy un ayudante.

El astro fue examinado ayer por el doctor Ronald Mitsuyasu, especialista en infecciones de HIV y Director del Centro para Investigación y Educación Sobre SIDA de la Universidad de California en Los Angeles.

Libro

"Las Trampas del Tiempo"

No hay Revolución sin literatura, pues toda catarsis social produce un número de obras representativas de los cambios ocurridos. De acuerdo con lo anterior, la propaganda gubernamental cubana plantea que las obras que habrán de quedar en la historia de la cultura cubana como representativas de la Literatura de la Revolución, son aquéllas aprobadas por la censura policiaca, producidas por escritores asalariados del gobierno que responden a los intereses indoctrinadores y propagandísticos oficiales. Eduardo Lolo, en su libro **Las trampas del tiempo y sus memorias,** plantea una tesis totalmente diferente: que las obras que habrán de quedar en la historia de la cultura cubana como representativas de la Literatura de la Revolución, son las producidas al margen o contra el castrismo, ya que al ser concebidas espontáneamente por sus autores, logran un nivel de calidad, una frescura artística y una irreverencia política que le resultan vedadas a su contraparte gubernamental, carente de calidad y adulterada por la censura, la represión y el miedo. Para desarrollar su tesis, Eduardo Lolo analiza las más importantes obras de José Triana, Heberto **Padilla y Reinaldo Arenas,** y hace referencia a Cabrera Infante, Lezama Lima, Virgilio Piñera, y otros escritores cubanos perseguidos por el gobierno castrista. Las obras son analizadas en ensayos independientes, pero el nexo formado por la conjunción de los objetivos de los autores y los resultados obtenidos, garantiza una unidad general. **(El libro fue editado por Iberian Studies Institute, North South Center, University of Miami, Coral Gables, Florida 33124.)**

Eduardo Lolo en la actualidad trabaja en otro libro de ensayos de análisis literario donde estudia el referente indio en la literatura española e hispanoamericana en obras que van desde el siglo XVI hasta el XX.



Premio Letras de Oro

El escritor cubano Eduardo Lolo, izquierda, recibió el Premio "Letras de Oro" en el género ensayo con su libro "Las Trampas del Tiempo y sus Memorias", durante una ceremonia en la Universidad de Miami donde aparecen, Ambler H. Moses, Jr., Decano de la Facultad de Estudios Internacionales; el escritor español Camilo José Cela (Nóbel Literatura 89) y Miguel A. Fernánez Chardiet, presidente de la División América Latina de American Expressa, copatrocinadora del concurso. Actualmente Lolo reside en el Alto Manhattan y es profesor de la Universidad de Nueva York. Lolo fue un escritor disidente en Cuba, donde estuvo preso y salió al exilio en Venezuela en 1980 junto con su esposa Circe, hoy también profesora en Nueva York.





Thanksgiving





PSE&G Ayuda al Pueblo

NEWARK.–La empresa PSE&G donó catorce luces especiales y varias azaleas que fueron colocadas en un parque local. Al acto de dedicación asistieron Andrea Foote, Coordinadora Ambiental de PSE&G; Bakbakkar Yehudah, Gerente de Parques de la Ciudad; Ted Sokolowski, representante de mercadeo de PSE&G; Diane DiBenedetto, Don Bradley, Jr., y Armando Ribeiro y Peter Landrien, funcionario y Vicepresidente respectivamente de PSE&G. (Foto William Ramos.)

LA TRIBUNA
P.O. Box 805
Union City, N.J.
07087

Address
Correction Requested